

Mayo/May 8, 2022

EDICIÓN NO. 814

The BILINGUAL Newspaper of the Merrimack Valley

 RUMBONEWS.COM

Por favor devuelva el Censo de la Ciudad

Please return the City Census
Pg. 18

Policía de Lawrence lista para el verano



(Read it in English on page 2)

Una de las principales prioridades del Alcalde Brian A. De Peña y el Jefe Roy P. Vasque es abordar todos los problemas de calidad de vida en la ciudad, especialmente ahora que se acerca el clima cálido. Abordar la operación ilegal de vehículos recreativos y motocicletas en las calles de nuestra ciudad sigue siendo una prioridad principal.

Este problema ha sido ampliamente informado en todo el estado y el país. Las personas que participan en este comportamiento ilegal no solo están violando numerosas leyes de vehículos motorizados, sino que, en algunos casos, este comportamiento ha resultado en ataques violentos contra conductores inocentes.

Anoche, mientras realizaban una operación para abordar este problema en toda la ciudad, los detectives de la Unidad de Pandillas de la Policía de Lawrence se encontraron con un individuo que manejaba una moto de cross (dirt bike) en el área de Lawrence Street. Cuando los detectives se acercaron al individuo, intentó huir a pie. Durante la breve persecución a pie, el sujeto se quitó la riñonera y la arrojó al suelo. Después de que el individuo fue detenido, los detectives localizaron un arma de fuego cargada en la riñonera.

Eduardo Colón, de 25 años, de Lawrence fue acusado de: operación sin licencia, operación de un vehículo motorizado no registrado, portación de un arma de fuego cargada, portación de un arma de fuego sin licencia, resistencia al arresto y alteración del orden público. Fue procesado en el Tribunal de Distrito de Lawrence.

Además del arresto y la incautación mencionados anteriormente de la moto de cross (dirt bike) de ese individuo, se confiscaron otras dos motos de cross y están retenidas hasta que se produzca la documentación adecuada. Esta es una de las muchas operaciones que se han llevado a cabo y se llevarán a cabo en un futuro cercano para abordar este comportamiento disruptivo. Esta primavera, 7 personas han sido arrestadas y 9 vehículos recreativos ilegales han sido incautados a través de este esfuerzo continuo.

“La operación ilegal e imprudente de estas motocicletas, mini motos, motocross y cuatrimotos seguirá siendo una prioridad. Nos hemos asociado con todas nuestras comunidades aledañas, que están lidiando con el mismo problema, para abordar este comportamiento delictivo. No se tolerará poner en riesgo a nuestros residentes”, dijo el Jefe Roy Vasque.

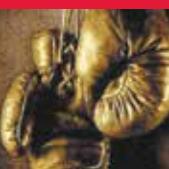
Menor acusado por Policía de Methuen de apuñalar estudiante de secundaria

Methuen Police Department charges juvenile with stabbing high school student

Pg. 6

Por/By Dalia Diaz
rumbonews.com/blogs

Desde Mi Esquina



Sup. Paris debe irse
Violencia en LPS
Educación sexual en LPS

Página 4

Por/By Dalia Diaz
rumbonews.com/blogs

From My Corner



Sup. Paris has to go
Violence in LPS
Sex education in LPS

Page 16

Bradford Christian Academy Celebration of Teaching and Learning



On Saturday, April 30th, the public had an opportunity to tour the classrooms at 360 Merrimack St. and listen to students as well as contributors about what BCA means to them. President and Head of School Victoria Kennedy mentioned many students who are now college graduates and succeeding because “We are building life by life.” In the above photo are: Donald and Nancy Mering, Matt Perusse, Victoria Kennedy, Bob Kennedy, and Fred Malcolm.

Pg. 8

El Lawrence Arts Collective anuncia su programación para mayo de 2022

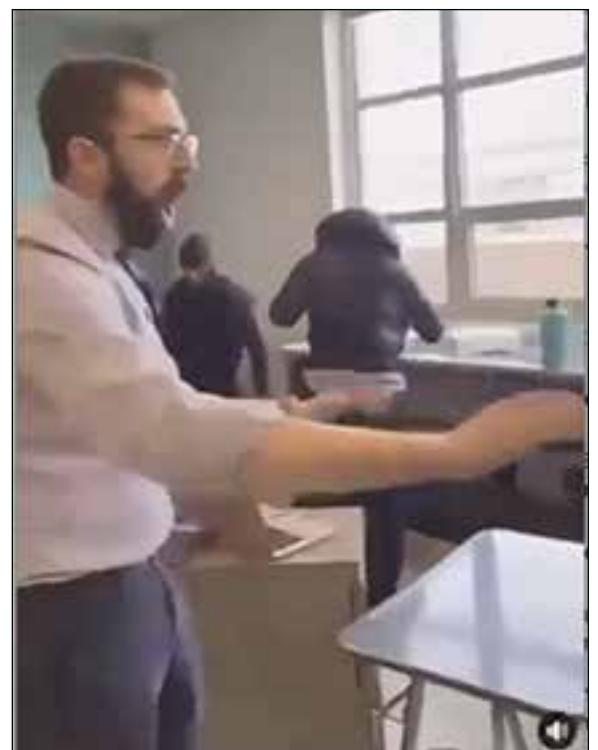
Lawrence Arts Collective
Announces Programming for
May, 2022

El maestro de Lawrence no puede detener la pelea en el aula con prácticas de justicia restaurativa, pero al menos hay equidad

Pg. 4

Lawrence Teacher
Unable To Stop
Classroom Brawl
With Restorative
Justice Practices
But At Least There's
Equity

Pg. 16



Lawrence Police ready for summer

A top priority of Mayor Brian A. De Peña and Chief Roy P. Vasque is to address all quality-of-life issues in the City, particularly as the warm weather is upon us. Addressing the illegal operation of recreational vehicles and motorcycles on our City streets remains a top priority.

This issue has been widely reported throughout the Commonwealth and the Country. The individuals taking part in this illegal behavior are not only violating numerous motor vehicle laws, but in some instances, this behavior has resulted in violent assaults on innocent motorists.

Last evening while conducting an operation to address this issue throughout the City, detectives from the Lawrence Police Gang Unit came upon an individual operating a dirt bike in the Lawrence Street area. As detectives approach the individual he attempted to flee on foot. During the brief foot pursuit, the individual removed his fanny pack and threw it to the ground. After the individual was taken into custody, the detectives located a loaded firearm in the fanny pack.

Eduardo Colon, age 25, of Lawrence was charged with: Unlicensed Operation, Operation of an Unregistered Motor Vehicle, Carrying a Loaded Firearm, Carrying a Firearm without a License, Resisting Arrest and Disorderly Conduct.



He was arraigned in Lawrence District Court.

In addition to above arrest and seizure of that individual's dirt bike, two other dirt bikes were seized and are being held until proper paperwork is produced. This is one of many operations that have been conducted and will be conducted in the near future to address this disruptive behavior. This spring, 7 individuals have been arrested and 9 illegal recreational vehicles have been seized through this ongoing effort.

"The illegal and reckless operation of these motorcycles, mini bike, dirt bike, and ATV's will continue to be a priority. We have partnered with all of our surrounding communities, who are dealing with the same issue, to address this criminal behavior. Putting our residents at risk will not be tolerated," said Chief Roy Vasque.



READ PREVIOUS EDITIONS OF RUMBO ON OUR WEBSITE

RUMBONEWS.COM

LA MUERTE ES ALGO INEVITABLE

¿Ya coordinó cómo va a cubrir sus gastos funerales? O prefiere que sus hijos hagan una recolecta en redes sociales para cubrir el gasto?

Llámeme, yo puedo ayudarlo a tener una muerte digna.

Sarah B. Perez

www.sarahbperez.com

978.728.1529



gofundme



213 Broadway, Suite 5 Methuen, MA 01844

Rumbo

"The Bilingual Newspaper of the Merrimack Valley"
WWW.rumbonews.COM



Sueño de Maravilla es un programa interactivo para el público en español por la 1110 AM, además de Facebook y próximamente por YouTube.

*"Impactando
la vida de
los oyentes"*

Producción de Luis Piñeyro

Miércoles, de 2 a 3 de la tarde por la 1110 AM



Rumbo

The BILINGUAL Newspaper of the Merrimack Valley

DIRECTOR AND GRAPHIC DESIGN

Dalia Diaz

daliadiaz@rumbonews.com

SALES & CIRCULATION DIRECTOR

Alberto M. Suris

albertosuris@rumbonews.com

Publicación de SUDA, Inc.

315 Mt. Vernon Street Lawrence, MA 01843-3206

Tel: (978) 794-5360 | www.rumbonews.com



facebook.com/rumbonews
twitter.com/rumbonews

Published on the 1st 8th 15th and 22nd of Every Month

The COVID-19 vaccine is



By getting the COVID-19 vaccine, you are supporting the health of your family and your community



Safe

The vaccines were tested in trials involving tens of thousands of people, including communities of color.

Free

At GLFHC, there is no charge to receive the vaccine, even if you do not have health insurance.

Effective

The more people who get the vaccine, the less likely the virus is to spread.



All COVID vaccines and boosters are available

SIGN UP FOR YOUR COVID-19 VACCINE/BOOSTER APPOINTMENT TODAY

by calling GLFHC at (978) 686-6029
or on our website at www.glfhc.org

La vacuna contra el COVID es



Al vacunarse contra el COVID-19, usted está apoyando la salud de su familia y la de su comunidad



Segura

Las vacunas fueron probadas en estudios en los que participaron decenas de miles de personas, incluyendo las comunidades de color.

Gratis

En GLFHC, no se cobra por ponerle la vacuna, aún si usted no tiene seguro médico.

Efectiva

Mientras más personas se vacunan, hay menos probabilidades de que el virus se propague.



Todas las vacunas contra el COVID y las dosis de refuerzo (boosters) están disponibles

INSCRÍBASE HOY PARA HACER SU CITA PARA VACUNARSE/REFUERZO (BOOSTERS) CONTRA EL COVID-19

llamando a GLFHC al (978) 686-6029
o en nuestra página de internet www.glfhc.org

POR DALIA DÍAZ
daliadiaz@rumbonews.com

READ IT IN ENGLISH ON PAGE 16



Desde Mi Esquina

¡La superintendente tiene que irse!

El furor está aumentando por el despido de la superintendente de las Escuelas Públicas de Lawrence y ella la está ignorando. Hay una petición para obtener la opinión del público junto con los miembros del Concejo Municipal y no le está yendo bien.

El Concejal del Distrito C, Gregory Del Rosario, envió copias de correos electrónicos a los medios invitando a la Superintendente Escolar, Cynthia Paris, a comparecer ante el Concejo Municipal. Algunos de los correos electrónicos son de la superintendente en respuesta a las invitaciones de los últimos cinco meses dando diferentes razones para no asistir.

Los padres y empleados de las escuelas públicas se han quejado de que es difícil comunicarse con la Sra. Paris y que no es proactiva cuando se le presenta un problema. Ella no entiende que ignorarlos o enviar a alguien para apaciguar la situación no es suficiente.

El Comité de Seguridad Pública del Concejo Municipal quiso discutir los incidentes de violencia escolar en varias escuelas y la invitó a comparecer ante ellos unas cuantas veces y cada vez, alguien más respondía por ella excusándola por tener otros compromisos. Más recientemente, como resultado del correo electrónico enviado por James Miele quejándose de la falta de oficiales de seguridad en la escuela secundaria, el Concejal Del Rosario escribió una vez más diciendo: "Necesitamos hablar con usted sobre nuestra reunión del Comité de Seguridad. Por lo menos venga una vez y hable con nosotros y nuestra comunidad".

Hubo otro incidente en la escuela Arlington en el que resultó lesionada una estudiante. Los concejales Del Rosario y Pavel Payano insistieron en que se le dé la atención necesaria a este tema. Payano escribió: "Uno de nuestros electores, Joanny Shephard, solicita una reunión con su oficina y la directora de la Escuela Intermedia Arlington. Espero que usted pueda ayudarnos a organizar eso".

La Superintendente Paris le envió un mensaje que decía: "He hablado con la directora de Arlington Middle sobre este incidente. El personal de Arlington está trabajando con la Sra. Shephard y se comunicará con ella para abordar sus inquietudes. Además, un miembro del Centro de Recursos Familiares se reunirá

con la Sra. Shepard".

Una de las respuestas de la superintendente a Gregory Del Rosario dejó en claro a todos que ella espera que nos encarguemos de hacer su trabajo cuando dijo: "Gregory, pedimos que los funcionarios electos alienten a las familias a trabajar con el personal de la escuela para resolver problemas y gracias de antemano por apoyar a LPS".

Debo decir que los miembros del Concejo Municipal tienen la culpa de no dar seguimiento a los problemas. Se presentan demasiados artículos en sus reuniones para que nunca se vuelvan a ver. Este es un buen ejemplo de eso. Las reuniones a las que se le pidió que asistiera se referían a un incidente en LHS, artículo No. 229/21 presentado por la Concejal Ana Levy y artículo No. 356/19 Escuelas públicas de Lawrence - Seguridad pública - por Pavel Payano.

Payano tiene una asistencia terrible a las reuniones (al concejo completo y a los comités), por lo que algo que se planteó en 2019 sobre la seguridad pública en Lawrence High School debería haberse tratado de inmediato, no tres años después. ¡Tú tienes la culpa!

Lo mismo ocurre con la Concejal Levy. Si estaba lo suficientemente preocupada en 2021 por los "incidentes en LHS", podría haber hecho un poco de ruido. Sé que hacia fines del 2021 tuvo que faltar a muchas reuniones, pero alguien más debería haber sido alertado. No sabemos cuán grave es la situación porque hay un código de silencio en el sistema escolar y la prensa nunca escucha nada.

Violencia en LHS

Si cree que estamos exagerando en este tema, eche un vistazo al artículo publicado por TB Daily News, una publicación en línea. No estoy suscrita y me duele este tipo de publicidad porque esa es la impresión que los lectores se van a llevar de nuestra ciudad.

Decidí adjuntarlo porque todos deberían ver que enseñar en Lawrence no es fácil y la Superintendente Paris probablemente nunca haya escuchado detalles como los expuestos aquí. Ella es responsable de la prevalencia de estos encuentros y será responsable si tenemos peores consecuencias como resultado de su negligencia.

¡Padres, defiendan la seguridad de sus hijos! Todos tenemos que protestar y exigir que su seguridad esté por encima de todo.

Educación sexual en LPS

Es posible que no quieran darme el plan de estudios que pedí, pero sigo buscando lo que están enseñando en las Escuelas Públicas de Lawrence.

Una pareja se acercó a mí porque siguen mi columna y me contaron el incidente en la escuela de su hijo. Fueron a buscarlo porque tenía una cita con el dentista y la maestra vino a abrir la puerta del salón.

De repente, se congelaron cuando la profunda voz masculina les pidió

CARTAS AL EDITOR RUMBO

315 Mt. Vernon St.
Lawrence MA 01843
Email: Rumbo@rumbonews.com

Las cartas deben tener menos de 300 palabras de largo. Favor de incluir un número de teléfono o dirección electrónica para confirmar quién la envía.

el nombre del niño. Se miraron entre ellos confundidos. Una vez en su auto le preguntaron al niño si era hombre o mujer. La respuesta fue: "Oh, es un hombre y se cambia de ropa y maquillaje cuando llega y se vuelve a cambiar antes de irse".

¿Se sentiría usted cómodo sabiendo que su hijo estaba en ese salón de clases?

Está bien para mí si él sale a la calle con esos atuendos o los usa en casa, pero en el salón de clases, me pregunto qué más está pasando.

El maestro de Lawrence no puede detener la pelea en el aula con prácticas de justicia restaurativa, pero al menos hay equidad

(Traducción por Dalia Díaz)

Por el tío Turtleboy, TB Daily News

Lawrence High School no es más que un campo de entrenamiento de World Star con pupitres. Aquí hay un video que nos enviaron a principios de semana de una lección de clase reciente que descendió a un Donnybrook (una escena de mucho ruido y desorden) total cuando el pobre maestro intentó en vano que los salvajes dejaran de hacer lo que sus instintos les decían que hicieran.

Intentó todo en el manual, desde "déjalo, déjalo" hasta "oye, oye, oye", pero desafortunadamente las técnicas de justicia restaurativa no tuvieron éxito.

He visto muchas peleas escolares mientras crecía en Worcester, pero nunca había visto a un niño usar el escritorio del maestro como si estuviera corriendo una carrera de obstáculos para saltar sobre las espaldas de los mocosos rivales.

Era imposible saber quién estaba del lado de quién o cómo comenzó todo esto, pero lo más probable es que la madre de alguien le haya hecho una paja con descuento al papá del bebé de otra madre. Nadie sabe realmente o le importa porque los detalles no son importantes. Pero los estatutos de Lawrence dictan que si ve a alguien más lanzando puñetazos, debe comenzar a golpear a la persona más cercana a usted, que es lo que sucedió cuando la cámara hizo una panorámica.

El único niño de la clase que no estaba peleando quedó atrapado en la esquina, tratando de escalar las paredes como un oso koala tratando de escapar de un incendio forestal.

El maestro intentó desesperadamente implorar a su clase llena de estudiantes de primer año de 17 años que dejaran de golpearse unos a otros, pero en lugar de eso, decidieron romper su computadora.

Lo siguiente que supe fue que Willie Wife Beater agarró a uno de los otros combatientes y lo suplexó en Andover.

En este punto, el panel de calefacción



se había caído por completo y lo estaban usando para frenar los pisotones.

En lugar de agarrarlos y separarlos, el maestro pensó que le daría otro intento a "déjalo".

Pero sorprendentemente no funcionó, y uno de ellos estaba peleando sin zapatos. Desafortunadamente para Joe Crackson, esto significó que no pudo ganar influencia y terminó siendo paseado como un perro por Santa Domingo Sánchez por el salón de clases.

Recuerde, ya no hay policías en las escuelas porque Black Lives Matter dijo que es racista tener profesionales capacitados para evitar que jóvenes salvajes como este se agredan entre sí y destruyan la propiedad escolar. Claro, un montón de gente inocente probablemente saldrá lastimada, el ambiente de aprendizaje será interrumpido continuamente y un montón de cosas costosas serán destruidas, pero al menos habrá equidad.

Lo que ese maestro realmente necesita es más capacitación sobre prejuicios implícitos para que pueda gritar „basta“ en varios idiomas y hacer que escuchen cuando regresen de sus 2 días de consejería y suspensión interna.

TB Daily News es una publicación de Turtle Boy, una publicación en línea que depende exclusivamente de donaciones.

Si quiere saber quien lo controla, mire a quién no le permite que lo critique.

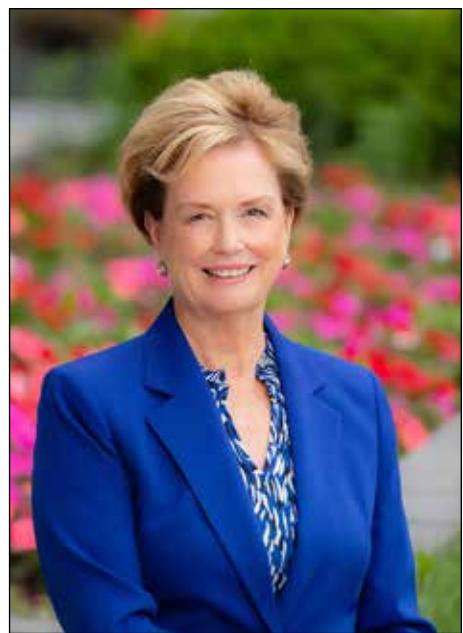
- Voltaire

AZ QUOTES



Honoring chancellor, UML announces \$2M for students

Donations support career-focused learning fund; additional \$625K raised in April for annual Days of Giving



UMass Lowell Chancellor Jacquie Moloney. (Photo credit: Richard Pasley for UMass Lowell.)

Supporters of UMass Lowell have raised \$2 million to benefit the new Moloney Student Fellowship Fund, university leaders announced Thursday night during an event to honor the

leadership of Chancellor Jacquie Moloney, '75, '92.

The fund, created by Moloney and her husband, Edward, earlier this year, will award stipends to UMass Lowell students so they are able to earn money while participating in internships with nonprofit organizations, campus programs, entrepreneurial ventures and other opportunities they might not otherwise be able to pursue for financial reasons.

"The Moloney Scholarship Fund is about ensuring UMass Lowell students can follow their passions and accept internships and hands-on learning experiences at nonprofits, startups and other organizations that may not be able to afford to pay students," Moloney said. "I'm profoundly grateful for this incredible generosity to support such a signature piece of a UMass Lowell education."

The \$2 million in private donations is in addition to \$625,000 the university raised in April from university leaders, faculty, staff, alumni and friends through UMass Lowell's annual Days of Giving campaign. Those funds will also support student programs.

More than 500 people, including

U.S. Rep. Lori Trahan and Massachusetts Lt. Gov. Karyn Polito, turned out to the Tsongas Center at UMass Lowell Thursday for a gala tribute to Moloney as she prepares to preside over her final series of Commencement events next weekend before stepping down as UMass Lowell chancellor in June.

Appointed by the UMass Board of Trustees in 2015, Moloney is the first woman to lead the university since its founding in 1894. As chief administrator, she manages a \$500 million budget, oversees the activities of nearly 2,000 employees and welcomes some 18,000 students to campus each year.

In 2017, Moloney was recognized as one of seven prominent "Women Who Mean Business" by the Boston Business Journal. Since that year, UMass Lowell has been consistently ranked in the top 15 of the Top 100 Women-Led Businesses in Massachusetts by the Boston Globe Magazine and the Commonwealth Institute.

In her 38 years with UMass Lowell, Moloney has served in a number of roles, including professor, researcher, dean and executive vice chancellor. A pioneer in web-based learning and entrepreneurial education, as chancellor, Moloney shepherded UMass Lowell's record gains in student enrollment, academic preparedness, diversity, and graduation and retention rates. In addition, faculty hiring, research expenditures, fundraising and economic development activities have

all reached new heights.

A first-generation college student, she is a two-time UMass Lowell graduate, having received a bachelor's degree in sociology and a doctorate in education.

Moloney will lead UMass Lowell's Commencement next weekend – Friday, May 13 and Saturday, May 14 – when the university will confer bachelor's, master's and doctoral degrees to an estimated 4,600 members of the Class of 2022 at UMass Lowell's Tsongas Center.

Delivering keynote remarks to the graduates Saturday morning will be Dr. Ashish Jha, a public health expert currently coordinating COVID-19 response nationally. Sian Proctor, the first Black female commercial astronaut will speak to graduates at the Saturday afternoon ceremony and Christopher Nizrecki, UMass Lowell professor of mechanical engineering, will address graduates during Friday's exercises.

UMass Lowell is a national research university located on a high-energy campus in the heart of a global community. The university offers its students bachelor's, master's and doctoral degrees in business, education, engineering, fine arts, health, humanities, sciences and social sciences. UMass Lowell delivers high-quality educational programs, vigorous hands-on learning and personal attention from leading faculty and staff, all of which prepare graduates to be leaders in their communities and around the globe. www.uml.edu

National COVID Response Leader, First Black Woman Astronaut To Address UMass Lowell Class of 2022 Graduates



Dr. Ashish Jha, left, and Sian Proctor will headline UMass Lowell Commencement ceremonies next month.



COVID-19, space exploration and the fight for equality – all subjects which have gripped the UMass Lowell community, and the nation as a whole – will be at the center of the 2022 UMass Lowell Commencement ceremonies.

Dr. Ashish Jha, a public health expert currently coordinating COVID-19 response nationally, will speak during the Saturday, May 14, morning ceremony as graduates from the Francis College of Engineering, Kennedy College of Sciences and Zuckerberg College of Health Sciences receive their diplomas.

During the afternoon – Sian Proctor, the first Black woman to pilot a spacecraft and noted geoscientist and artist – will address graduates of the College of Fine Arts, Humanities and Social Sciences as well as the Manning School of Business.

Christopher Nizrecki, UMass Lowell professor of mechanical engineering and an expert on renewable energy, will deliver the Commencement speech to master's and doctoral candidates Friday, May 13.

UMass Lowell is excited to once again welcome students, their friends and family, members of the university community, and

the media to the campus in celebration of the estimated 4,600 members of the Class of 2022 for the three Commencement ceremonies.

"We're excited to have our Class of 2022 graduates hear from these esteemed international leaders in health care, space exploration and sustainable energy and we are honored they will be with us as we celebrate student success, family and community," said UMass Lowell Chancellor Jacquie Moloney, a two-time graduate of the university who will step down as chancellor at the end of June and will preside over her final Commencement ceremonies.

Jha and Proctor, as well as alumni and longtime UMass Lowell philanthropists Brian Rist '77, his wife, Kim, and Lawrence Chian-Hsiang Lin '90 will receive honorary degrees during the two-day celebration. Together, the Rists established UMass Lowell's first endowed deanship benefiting students in the Manning School of Business. Also with the partnership of his wife, Jang-Lin Chin '80, Lin established the UMass Lowell Lin Makerspace, an open concept engineering work area.



**Make Mom Proud.
Lock in a Great Rate!**

**4.250%
INTEREST RATE | 4.291%
APR***

30-YEAR FIXED RATE RESIDENTIAL MORTGAGE

Purchase or Refinance • Loans up to \$2 Million, No Points!**

APPLY ONLINE 24/7 at institutionforsavings.com

Call us at 978-358-8890 to learn more about our low to moderate income First-time Homebuyer programs in Essex County.



INSTITUTION FOR SAVINGS

BUILDING STRONGER COMMUNITIES TOGETHER SINCE 1820.

institutionforsavings.com



*APR denotes Annual Percentage Rate as of 5/6/22 and is based on a \$300,000 purchase loan or no-cash out refinance loan with minimum credit score of 720 and maximum LTV of 80%. Rate is subject to change without notice. Unit cost per \$1,000 borrowed is \$4.92. Minimum loan amount is \$100,000, maximum loan amount is \$2 million. Owner-occupied single family primary residences only. Offer subject to credit approval. Property insurance required. Flood insurance required if the property is located in a FEMA Special Hazard Flood Zone. Monthly payment examples do not include escrow amounts for real estate taxes and/or insurance, if applicable. This may increase payment amount. Other terms and conditions may apply. Member FDIC • Member DIF • NMLS ID. #409410

**Points and/or additional fees may be assessed for borrowers with credit scores lower than 720 and/or cash-out refinance loans.

El Departamento de Policía de Methuen acusa a un menor de apuñalar en la escuela secundaria de Methuen

El Jefe de la Policía Scott J. McNamara informa que el Departamento de Policía de Methuen arrestó y acusó a un joven en relación con un apuñalamiento en Methuen High School el lunes por la mañana.

Un menor de 16 años de edad fue arrestado y acusado de agresión armada con intento de asesinato, portar un arma peligrosa en los terrenos de la escuela, asalto y agresión con un arma peligrosa (dos cargos), y asalto con un arma peligrosa.

El lunes, 2 de mayo, aproximadamente a las 11:40 a.m., un oficial de recursos escolares (SRO, por sus siglas en inglés) que estaba de turno en Methuen High School se dio cuenta de un incidente y notificó a los despachadores de seguridad pública. Se enviaron socorristas de Methuen. El SRO pronto actualizó a los despachadores que un individuo había sido apuñalado y que un sospechoso fue detenido.

Al llegar, los socorristas localizaron a un hombre de 15 años que había sido apuñalado dos veces en el torso. Bomberos, policías y paramédicos trataron al menor, quien fue transportado por el Departamento de Bomberos de Methuen a un hospital del área.

Una investigación preliminar indica que un menor de edad, ex alumno de Methuen High School, ingresó ilegalmente al edificio de la escuela con el fin de confrontar a un estudiante de 16 años.

Se produjo un altercado físico que se intensificó rápidamente. Durante la disputa, el estudiante supuestamente apuñaló al no estudiante. Luego, el estudiante persiguió a otro estudiante de Methuen High School mientras estaba armado, pero el otro estudiante pudo escapar.

Un miembro del personal y un

estudiante que presenciaron el asalto inicial intervinieron y pudieron detener al sospechoso hasta que llegó la policía y lo detuvieron.

Los detectives están trabajando con el Departamento Escolar y otros socios para determinar cómo el estudiante tomó posesión de un cuchillo.

El menor que fue apuñalado probablemente enfrentará cargos relacionados con su entrada no autorizada a la escuela. Parece que otros dos estudiantes lo dejaron entrar al edificio y abrieron una puerta lateral cerrada con llave.

Los funcionarios confían en que las dos partes se conocen y que no hubo amenaza contra la comunidad escolar en general.

El Jefe McNamara ha estado en contacto con la Superintendente Escolar de Methuen, Brandi Kwong, y el director supervisor de la escuela secundaria, Richard Barden. El Departamento de Policía de Methuen y las Escuelas Públicas de Methuen revisarán conjuntamente las medidas de seguridad, incluidas las políticas relacionadas con el cierre de puertas y el acceso al edificio.

Methuen High School terminó su jornada temprano. Habrá una mayor presencia policial en la escuela durante el resto de la semana por precaución.

El sospechoso menor que fue acusado hoy está detenido con una fianza en efectivo de \$250,000. Se espera que el sospechoso sea procesado el martes en la División de Menores del Tribunal de Distrito de Lawrence.

"Me gustaría enfatizar que no tenemos motivos para creer que existe una amenaza continua para los estudiantes,

el personal o la comunidad en general", dijo el Jefe McNamara. "También me gustaría reconocer la rápida respuesta del estudiante y del miembro del personal que intervino, así como la rápida respuesta de las enfermeras escolares que ayudaron a brindar asistencia médica".

"La seguridad de nuestras escuelas es primordial y tomaremos las medidas

necesarias para revisar nuestras políticas y procedimientos con respecto a la seguridad escolar para garantizar que algo así no ocurra en el futuro", dijo el Alcalde Neil Perry. "Estoy agradecido por la respuesta de nuestro departamento de policía, empleados escolares y estudiantes, que aseguraron que este incidente llegara a una conclusión rápida".

Methuen Police Department Charges Juvenile with Stabbing at Methuen High School

Chief Scott J. McNamara reports that the Methuen Police Department arrested and charged a juvenile male in connection with a stabbing at Methuen High School on Monday morning.

A 16-year-old male juvenile was arrested and charged with: Armed Assault with Intent to Murder, Carrying a Dangerous Weapon on School Grounds, Assault and Battery with a Dangerous Weapon (two counts), and Assault with a Dangerous Weapon.

On Monday, May 2, at approximately 11:40 a.m., a School Resource Officer (SRO) on duty at Methuen High School became aware of an incident and notified public safety dispatchers. Methuen first responders were dispatched. The SRO soon updated dispatchers that an individual had been stabbed and that a suspect was detained.

Upon arrival, first responders located a 15-year-old male who had been stabbed twice in the torso. Firefighters, police officers, and paramedics treated the juvenile, who was transported by the Methuen Fire Department to an area hospital.

A preliminary investigation indicates a juvenile male, who is a former student at Methuen High School, illegally entered the school building for the purposes of confronting a male student who is 16.

A physical altercation ensued and quickly escalated. During the altercation, the student allegedly stabbed the non-student. The student then chased another Methuen High School student while armed, but the other student was able to escape.

A staff member and student who witnessed the initial assault intervened and were able to detain the suspect until police arrived and took him into custody.

Detectives are working with the School Department and other partners to determine how the student came into possession of a knife.

The juvenile who was stabbed likely will face charges connected with his unauthorized entry into the school. It appears he was let into the building by two other students who opened a locked side door.

Officials are confident that the two parties are known to each other and that there was no threat against the larger school community.

Chief McNamara has been in contact with Methuen Superintendent of Schools Brandi Kwong and High School Supervising Principal Richard Barden. The Methuen Police Department and Methuen Public Schools will jointly review security measures, including policies regarding door locking and building access.

Methuen High School was dismissed early. There will be an increased police presence at the school throughout the remainder of the week out of an abundance of caution.

The juvenile suspect who was charged today is being held on \$250,000 cash bail. The suspect is expected to be arraigned Tuesday in Lawrence District Court Juvenile Division.

"I would like to stress that we have no reason to believe there is an ongoing threat to students, staff, or the community at large," Chief McNamara said. "I would also like to recognize the quick response of the student and staff member who intervened, as well as the quick response of school nurses who helped to provide medical aid."

"The safety and security of our schools is paramount, and we will be taking the necessary steps to review our policies and procedures regarding school safety to ensure something like this does not occur in the future," said Mayor Neil Perry. "I am grateful for the response of our police department, school employees and students, which ensured this incident was brought to a quick conclusion."

Fire victims / Víctimas de incendios

Please contact Heal Lawrence if you wish to make a contribution to the victims of the recent fires in Lawrence. The website has a list of donated items and things that are still needed.

Favor de ponerse en contacto con Heal Lawrence si desea hacer una contribución a las víctimas de los incendios recientes en Lawrence. El sitio en la internet tiene una lista de artículos que han sido donados y lo que todavía necesitan.

<http://heallawrence.org/>

heallawrence@aol.com

<https://www.facebook.com/heallawrence.mass>

Hazardous Waste Recycling day

May - October
2nd & 4th Saturday
8 am - noon

List of items you can bring:

- Microwave (\$5 each)
- Anti - Freeze
- Automobile Oil
- Car Batteries
- Cell Phones
- Computers
- Containers
- Florescent Lights
- Florescent Lamps
- Hearing Aid Batteries
- Hearing Aids
- Jet & Toner Cartridges
- Mercury
- Monitors (\$10 each)
- Motor Oil
- Propane Tanks
- All Household Batteries
- Thermometers
- Thermostats
- Tires & Rims (\$2 each)
- Used Oil Paint
- Fire Extinguishers
- TV/Air Conditioner (\$10 each)
- Gas Tank (\$5 each)

Desde Mayo hasta Octubre
2do y 4to sábado
8 am - 12 pm

Día para reciclar desechos peligrosos

Lista de cosas que puedes traer:

- Microondas (\$5 cada uno)
- Anticongelante
- Aceite de Automóviles
- Batería de automóviles
- Celulares
- Ordenadores / Computadoras
- Contenedores
- Luces fluorescentes
- Lámparas fluorescentes
- Baterías para auditivos
- Audifonos
- Cartuchos de inyección de tinta y tóner
- Mercurio
- Monitores (\$10 cada uno)
- Aceite de motor
- Tanques de propano
- Todas las pilas de uso doméstico
- Termómetros
- Termostatos
- Neumáticos y LLantas (\$2 cada uno)
- Pintura de aceite usada
- Extintores
- TV/Aire Acondicionado (\$10 cada uno)
- Tanque de Gas (\$5 cada uno)

Location: 31 Auburn St. Lawrence, MA 01841

Reserve Delivery Recycling Coordinator (978) 620-3311
Carlos Morel Recycling Enforcement (978) 314-3085



Mayor Brian A. De Peña

Rochon se convierte en nueva directora de servicios profesionales en Northern Essex

Por el personal de WHAV

Sandy Rochon de Amesbury ha sido nombrada nueva directora de servicios profesionales de Northern Essex Community College.

La graduada en administración de empresas de Northern Essex en 1996 estaba trabajando como voluntaria en uno de los mercados móviles de alimentos de la universidad cuando escuchó que Ashley Moore, la entonces directora, se marchaba para ocupar un nuevo puesto.

"Al principio pensé, eso es terrible", dice ella. "Entonces pensé, pero espera, me encantaría tener ese trabajo".

Rochon tiene conexiones cercanas con la universidad, ya que se desempeñó en la Junta Asesora de Antiguos Alumnos durante los últimos cinco años. Viene de la Universidad Estatal de Salem, donde brindó desarrollo profesional, asesoramiento profesional y apoyo a estudiantes y ex alumnos. También trabajó anteriormente para MassHire, la Universidad de Clark, el Departamento de Capacitación y Desarrollo del Estado y el Colegio Comunitario de North Shore.

Además de ofrecer talleres sobre creación de redes, entrevistas, cartas de

presentación, perfiles de LinkedIn y más, el personal de Career Services en Northern Essex ayuda a los estudiantes a explorar e identificar carreras y establecer metas, dice Rochon. Todos los estudiantes y ex alumnos tienen acceso a Handshake, la red profesional en línea de la universidad, que conecta a los estudiantes con trabajos y pasantías.

Rochon puede relacionarse con estudiantes que no están seguros de sus carreras profesionales. Cuando se inscribió en Northern Essex, no sabía en qué quería especializarse y "se dedicó a los negocios".

Después de recibir su título de asociado, se transfirió a Salem State, donde obtuvo su licenciatura en psicología con especialización en negocios.

Una estudiante, que probablemente visitará Career Services, es la hija de Rochon, Samantha, que actualmente estudia artes liberales en Northern Essex. Recién graduada de Amesbury High School, participó en el programa Early College y transfirió sus créditos a Northern Essex.

Se puede contactar a Rochon en srochon@necc.mass.edu.



Find us in / Búsquenos en Facebook/Rumbo

Rochon Becomes New Director of Career Services at Northern Essex

By WHAV Staff

Sandy Rochon of Amesbury has been named Northern Essex Community College's new director of career services.

The 1996 Northern Essex business grad was volunteering at one of the college's mobile food markets when she heard that Ashley Moore, the then-director, was leaving for a new position.

"At first I thought, that's terrible," she says. "Then I thought, but wait, I'd love to have that job."

Rochon has close connections to the college, having served on the Alumni Advisory Board for the past five years. She comes from Salem State University, where she provided career development, career counseling and support to students and alumni. She has also worked previously for MassHire, Clark University, the State Department of Training and Development and North Shore Community College.

In addition to offering workshops on networking, interviewing, cover letters, LinkedIn profiles, and more, Career

Services staff at Northern Essex help students explore and identify careers and set goals, Rochon says. All students and alumni have access to Handshake, the college's online career network, which connects students with jobs and internships.

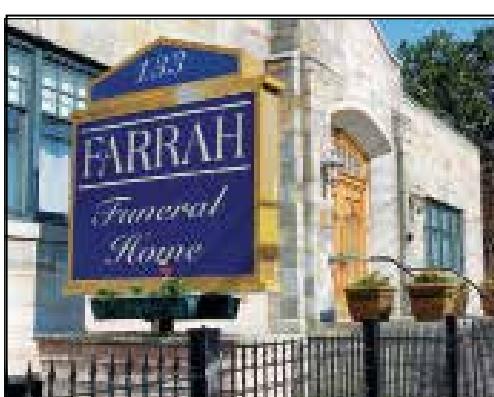
Rochon can relate to students who aren't sure about their career paths. When she enrolled at Northern Essex, she didn't know what she wanted to major in and "wandered into business."

After receiving her associate degree, she transferred to Salem State where she earned her bachelor's in psychology with a minor in business.

One student, who will likely be visiting Career Services, is Rochon's daughter Samantha, who is currently studying liberal arts at Northern Essex. A recent graduate of Amesbury High School, she participated in the Early College Program and transferred her credits to Northern Essex.

Rochon may be reached at srochon@necc.mass.edu.

**READ PREVIOUS EDITIONS OF RUMBO ON OUR WEBSITE
RUMBONEWS.COM**



137 Lawrence Street
Lawrence, MA 01841

(978)682.4060

Somos expertos en precios módicos y servicio de alta calidad.

La Primera Funeraria hispana sirviendo con esmero y satisfacción a la comunidad latinoamericana.

Brindamos servicio de asistencia social y enviamos el cuerpo a cualquier lugar incluyendo a Puerto Rico, la República Dominicana, Centro y Suramérica. También ofrecemos planes pagados con anticipación y estampas de recordatorios.

10%-60% off
storewide

Fri, May 13 & Sat, May 14

Great prices on fabulous merchandise!

Please make arrangements to take your purchases with you.
All sales are final.

ReStore.
Essex County Habitat for Humanity

Open Tuesday-Saturday, 10am-5pm
647 Andover Street | Lawrence, MA
978-686-3323 | www.ecrestore.org

Reuse. Repurpose. ReStore.



A Celebration of Teaching and Learning

By Dalia Diaz

This spring, Bradford Christian Academy will be graduating its 14th class of seniors, taking their place alongside other BCA alumni, altogether 304 graduates.

On Saturday, April 30th, the public had an opportunity to tour the classrooms at 360 Merrimack St. and listen to students as well as contributors about what BCA means to them. President and Head of School Victoria Kennedy mentioned many students who are now college graduates and succeeding because "We are building life by life."

During her address to the guests, Mrs. Kennedy explained how nearly 20 years ago, when she and a small group of parents were praying about starting a school and taking some cautious steps forward, Jim Gustafson, a friend from church, pulled her aside and handed her an envelope. He said, "If you're going to start a school, you're going to need money. Ellie and I want you to have this."

Inside, there was a check for a significant amount. "This unexpected, generous gift shocked me into a new reality: the dream of Bradford Christian Academy all of a sudden felt real and possible."

After 18 years, BAC has become the embodiment of teaching institutions and they are expanding to Lawrence with their 7th to 12th grades.

These students have a full curriculum with basic subjects as well as music, arts, theatre, sports, volunteer opportunities, community service, as well as religion, and Bible studies. In athletics, students learn valuable and lasting lessons that help form their character. Among these are grit, grace in winning and losing, hard work, discipline, teamwork, and the values of physical fitness and time management.

Every subject matter is geared to how it will affect our daily life. George Beaulieu just finished his first year there and he chose BCA for its size. "I love small classes and my favorite is on Tuesdays, Wednesdays, and Thursdays because we have Bible studies with guest speakers from a variety of backgrounds and areas of ministry."

Another student speaker was Noah Bositis who has been at BCA for two years and spoke at length about how much he enjoys the school "and how I found a passion for math."

Graduating this year was Brielle Porter who confessed that she had never gone to church before. "Today, I consider myself a Christian." Brielle will be attending Worcester Tech later this year to study environmental engineering.

This is the type of outcome families expect from their children and what motivated Kelly Regan, a parent in the

lower school to speak that day.

"The public schools' system was not providing the education and values that I want for my children." The family lives in Lynnfield and they were searching all over, including New Hampshire for a better school, when someone mentioned Bradford Christian Academy. She came to meet with the Head of School and two days before schools were scheduled to start, her kindergartener and the third grader started at BCA, even if she must drive half-hourly twice a day.

"I am so glad I came. I had no idea this school is in my city and I am highly impressed," said Carmen García, a parent from Haverhill.

Bradford Christian Academy depends on donations to complement the cost of tuition which they try to maintain as low as possible and through the years, several families, businesses, and contributors have kept the school running in Haverhill and now in Lawrence for the upper grades.

"In two years, we will celebrate BCA's 20th anniversary," Vicky said. "As we move toward that milestone and beyond, we remain constant in our mission to offer a strong, college-preparatory academic program, vital, relationship connections, and passionate pursuit of knowing and serving God better every day."

Matt Perusse, a current board member and former teacher from 2007 to 2019 made it clear that "No one is here for the paycheck." Matt shared his unique perspective on how BCA prepares students, not only for college but also for the workforce. The faculty and administrators are there with the same passion the students spoke about.

The community gathered to celebrate the amazing work that happens every day in the lives of their students. Students and parents shared stories of how BCA's commitment to Uniting Learning with Purpose is truly having an impact on their lives and in the community through the work of our alumni.

The evening began a third of the way to their \$30,000 fundraising goal. After the inspiring stories and the fundraising goal was exceeded. "Through ticket sales, community sponsors and the extreme generosity of you, our donors, we raised almost \$45,000!" said Mrs. Kennedy. "These gifts - for the Academy Fund - go directly to our Tuition Assistance Program and to the professional development of our amazing faculty."

Any donations can be sent to Sharon Ziegler, Annual Fund Manager, or you can visit the Bradford Christian Academy Upper School Riverwalk Innovation District Campus, 360 Merrimack St., Lawrence, MA 01843. If you are



Greeting guests at the celebration were Brielle Porter, Victoria Kennedy, Joseph Bevilacqua, Rose Maria Redmond, and Donald Mering.



Student speakers at the celebration were Brielle Porter, Noah Bositis (at the microphone), and George Beaulieu.

considering registering a student Please call them for an appointment at 978-373-7960.



Matt Perusse is a great speaker and did a fantastic job as a former teacher of BAC explaining their role in the classroom.



Always present at the BAC functions were Herman Ocasio and Adam Sotirakopoulos.



Also contributing to the advancement of BAC were Miguel Quiñones, Francellis Quiñones, and Maureen Swartz.

Isaacson Receives GLFHC's Highest Honor

CEO of The Gem Group Issues Donation Challenge

In the early days of COVID-19, The Gem Group in Lawrence shifted its operations and began producing masks and medical-grade personal protective equipment (PPE).

Led by Chairman and CEO Jonathan Isaacson, the company ended up delivering more than 70 million units of PPE both locally and across the country to many organizations with frontline workers when those lifesaving items were difficult to get.

One of the recipients of that PPE was Greater Lawrence Family Health Center (GLFHC), which presented Isaacson with its highest honor on May 4, the Making a Difference Award, during its annual gala at Andover Country Club.

"It is our sincere pleasure to recognize Jonathan Isaacson with this year's Making a Difference Award," said GLFHC's President and CEO, Guy Fish, MD. "Jonathan was an early and leading voice in the Merrimack Valley to follow the science during COVID-19."

More than 400 people turned out to watch Isaacson receive the award, including Massachusetts Gov. Charlie Baker, who gave the keynote address. The 17th annual gala raised nearly \$400,000 – and will receive an additional boost from The Gem Group through a challenge issued by Isaacson.

During his acceptance speech, Isaacson promised the health center his company would match up to \$250,000 in

any donations made through July 4. All proceeds from the event are going toward expanding GLFHC's behavioral health services – services which he said are desperately needed. Anyone interested in contributing to the Isaacson/Gem Challenge should contact Rich Napolitano, Chief Strategy Officer at the health center, at (978) 722-2870.

"It's clear the enormous toll that COVID has taken on the mental health of our community," Isaacson said. "Investing in the mental health of the community is critical to a vibrant and equitable society."

In Massachusetts roughly 30-percent of people have issues with behavioral health, Fish said. Access to quality health care – including mental health services – is one of the many roles community health centers like GLFHC are tasked with.

"There are many great and important social issues that we are called upon to fix," Fish said. "We rise to the challenge of fixing social problems. We've got a lot of work to do when it comes to expanding behavioral health."

Baker also touched upon behavioral health challenges in his address. He is hoping to see legislation passed that would allocate an additional \$1.4 billion to primary care, behavioral health and addiction services over the next five years in the Commonwealth.

"We did have a crisis in behavioral health before the pandemic and now it's



Jonathan Isaacson (center), Chairman and CEO of The Gem Group, receives the Greater Lawrence Family Health Center 2022 Making a Difference Award. Presenting him with the award are GLFHC President and CEO Guy Fish, MD, (right); and Commonwealth of Massachusetts Gov. Charlie Baker.

significantly more so," Baker said.

It was the second time Baker has been to GLFHC's Making a Difference Gala, and his return fulfilled a promise he made to physician residents of the Class of 2022. In 2018, Baker promised them he would return for their graduation year – and he called the residents to the stage to take a photo with them.

Both Baker and Isaacson thanked the health center for their work performing COVID testing and vaccinations over the past two years. GLFHC performed nearly 90,000 COVID tests as part of the Commonwealth's Stop the Spread Testing initiative, and to date has administered more than 140,000 COVID vaccines and boosters. The Gem Group hosted four vaccine clinics for its employees, administered by GLFHC.

The Gem Group is a privately held, multiple award-winning supplier of high-quality business gifts to the promotional and branded merchandise markets. The company operates under the trade name Gemline and has its primary operation in Lawrence, making it one of the largest employers in the region.

Isaacson currently serves on the Executive Committee of the Lawrence Partnership, a public/private economic development agency, where he chaired the COVID task force. He also serves on the Advisory Board of the Department of Industrial and Operational Engineering at the University of Michigan School of Engineering, the Global Council at Junior

Achievement, the County Leadership Council at the Essex County Community Foundation, and the Board of Overseers at Brigham and Woman's Hospital. In addition, Isaacson has served on the Board of the Young Presidents Organization of New England as Day Chair, Membership Chair, Education Chair, and Chapter Chair, as well as the Board of Trustees of Lawrence General Hospital, where he also chaired several committees. He has served on the Parent Leadership Council at Harvey Mudd College, the Advisory Board of pet product distributor PetEdge, the Strategic Planning Committee of the Promotional Products Association, and the PPAI Product Responsibility Action Group. In 2008, he was named The Counselor Magazine's International Person of the Year, and in 2021 was named The Counselor Magazine's Person of the Year.

About GLFHC: The mission of Greater Lawrence Family Health Center is to improve and maintain the health of individuals and families in the Merrimack Valley by providing a network of high quality, comprehensive health care services and by training health care professionals to respond to the needs of a culturally diverse population. More than 62,000 patients depend on GLFHC for their primary health care needs at locations in Lawrence, Haverhill and Methuen. For more information, visit <https://glfhc.org>.

LIMPIEZA DE PRIMAVERA VENTA

at Lawrence ReStore

10%-60%
de descuento en toda la tienda

Viernes 13 y Sabado 14, de Mayo

Precios especiales en mercancía fabulosa!

Por favor haga arreglos para llevar sus compras usted. Todas las ventas son finales.

ReStore.
Essex County Habitat for Humanity

Open Tuesday-Saturday, 10am-5pm
647 Andover Street | Lawrence, MA
978-686-3323 | www.ecrestore.org

Reuse. Repurpose. ReStore.

HELP YOUR TEEN QUIT VAPING

GET OUTRAGED!

GetOutraged.org

Semana Nacional de la Pequeña Empresa, aproveche beneficios tributarios de 2022; deducción aumentada para comidas de negocio, deducción de oficina en casa y más

El Servicio de Impuestos Internos, IRS, urgió a los contribuyentes a que comiencen a planificar para que puedan aprovechar la deducción aumentada del 100% de las comidas de negocios y otros beneficios tributarios disponibles cuando presenten su declaración de impuestos federales de 2022.

Durante la Semana Nacional de la Pequeña Empresa, el IRS resaltó los beneficios y recursos tributarios relacionados con el tema de la celebración de este año: "Construyendo un mejor Estados Unidos a través del empresarismo". Faltando casi un año para la fecha límite de la temporada de impuestos, cualquier empresario todavía tiene tiempo para identificar los posibles beneficios tributarios, tomar acción para calificar para éstos y luego reclamarlos al presentar su declaración en 2023.

Deducción aumentada para comidas de negocios

Solo para 2021 y 2022, los negocios por lo general pueden deducir el monto total de las bebidas y comidas relacionadas con su negocio comprados en un restaurante. De otro modo, el límite usual es el 50% del costo de la comida.

Para calificar para el límite mayor, el dueño del negocio o un empleado del negocio debe estar presente cuando se proporciona alguna bebida o comida. Adicionalmente, el gasto no puede ser lujoso o extravagante. Un restaurante elegible es un negocio que prepara y vende comida o bebidas a clientes para consumo inmediato dentro o fuera del establecimiento.

Para propósitos de este tema, tiendas de comestibles, colmados y otros negocios que primordialmente venden bienes previamente empacados que no

son para consumo inmediato no califican como restaurantes. Adicionalmente, un empleador no puede tratar como restaurantes ciertas instalaciones para comer operadas por sus empleados, aunque sean operadas por contrato por un tercero.

Para más información acerca de esta provisión y para detalles acerca de las reglas especiales para el mantenimiento de archivos que aplican para comidas de negocios, consulte la Publicación 463, Viajes, regalos y gastos de auto (en inglés).

Deducción de oficina en casa

Con un mayor número de dueños de negocio que ahora trabajan desde sus casas, muchos pueden calificar para la deducción de oficina en casa, también conocida como la deducción del uso comercial de un hogar.

Usualmente, un dueño de negocio debe usar un cuarto o una porción identificable de su casa para el uso exclusivo de su negocio de forma regular. Excepciones a esta norma de uso exclusivo aplican para instalaciones de guardería en una casa y para porciones de una casa usadas para almacenamiento de artículos de negocio, donde la casa es la única ubicación fija para ese negocio.

Aquellos elegibles pueden calcular la deducción a través del método regular o el simplificado.

Para elegir el método regular, llene y adjunte el Formulario 8829, Gastos por uso comercial de su hogar (en inglés). Por lo general, este formulario divide los gastos operativos entre el uso personal y comercial del hogar. Los gastos directos a su negocio son totalmente deducibles. Por el otro lado, la porción comercial de gastos indirectos, como los impuestos de bienes raíces, intereses hipotecarios, alquiler, pérdidas por hechos fortuitos,

servicios públicos, seguro, depreciación, mantenimiento y arreglos se calculan en este formulario, a base del porcentaje del uso comercial del hogar.

Alternativamente, en vez de llenar la línea 4 del Formulario 8829, los dueños de negocio pueden escoger el método simplificado, a base de una hoja de trabajo de seis líneas en las instrucciones del Anexo C, el formulario de impuestos para empresarios por cuenta propia. Este método tiene una tasa prescrita de \$5 por pie cuadrado de la parte de la casa que se usa para el negocio. La deducción máxima es de \$1,500, a base del uso comercial de por lo menos 300 pies cuadrados.

Aunque los dueños de hogar que escogen la opción simplificada no pueden depreciar la porción de uso comercial de su hogar, sí pueden reclamar el interés hipotecario permitido, impuestos de bienes raíces y pérdidas por hechos fortuitos como deducciones detalladas en el Anexo A. Estas deducciones no necesitan ser asignadas entre uso personal y comercial, como lo es requerido bajo el método regular. Gastos comerciales no relacionados al hogar, como publicidad, suministros y salario pagado a sus empleados son totalmente deducibles.

Bajo el método regular y el simplificado, los gastos comerciales en exceso del límite de ingreso bruto no son deducibles. Para más información acerca de este límite y de otros detalles de la deducción de oficina en casa y los dos métodos para calcularla, consulte la Publicación 587, Uso de hogar para negocios (en inglés).

Otros beneficios tributarios

Desde gastos de comenzar un negocio, la deducción de ingresos comerciales elegibles, a la deducción de seguro médico para trabajadores por cuenta propia, hay una variedad de beneficios tributarios que usualmente están disponibles para emprendedores y otros dueños de negocio.

Para detalles acerca de éstos y otros beneficios tributarios, consulte la Publicación 535, Gastos de negocio (en inglés). Detalles acerca de otro gasto significativo para la mayoría de los negocios, depreciación de edificios, equipo y otros activos pueden encontrarse en la Publicación 946, Como depreciar la propiedad (en inglés). Otro recurso de ayuda para cualquier pequeña empresa es la Publicación 334, Guía tributaria para pequeños negocios. Todas estas publicaciones están disponibles en IRS.gov.

THE MERRIMACK VALLEY CHAMBER OF COMMERCE

MVCC Networking Breakfast
at Raff's Cafe!



Wednesday, May 11th, 2022
8:00 AM to 9:15 AM
Location: Raff's Cafe
620 Primrose Street, Haverhill, MA 01830



Attend this MVCC Networking Breakfast and Enjoy:

- ★ Business Connections and Networking!
- ★ Complimentary Coffee & Breakfast!
- ★ Business Card Drawing for Door Prizes!
- ★ Sponsorship is Available, Contact us Today!

Pre-register and bring a Potential New Member for FREE!
When they join, you get a Free \$50 Restaurant Card courtesy of the MVCC

The Merrimack Valley Chamber of Commerce
★ 264 Essex Street, Lawrence, MA 01840 ★
* Telephone: 978-686-0900 Email: eff@merri-mackvalleychamber.com * www.merri-mackvalleychamber.com

Networking Breakfast
Raff's Cafe
620 Primrose Street, Haverhill, MA

REGISTER NOW!

Please make _____ reservations
(Attach Names of Attendees if needed)

Check enclosed payable to:
Merrimack Valley Chamber of Commerce
Bill Me (Members only)
Credit Card on location or Securely
Online

510 - Members www.MerrimackValleyChamber.com 520 - Non Members

Name: _____

Company: _____

"First Greenhouse Plant Sale
Open to the Public"



Saturday May 14th, 8am - 2pm.
Greater Lawrence Technical School.
57 River Rd, Andover, MA 01810



FLASH SALE

Mayor Brian A. DePeña



Las iniciativas del Departamento de Trabajo de Estados Unidos promueven la "seguridad" de los salarios de trabajadores y el cumplimiento por empleadores

Impulsada por la Ley de Infraestructura Bipartidista, la actividad aumentada en la construcción requiere cumplimiento

Los trabajadores en la industria de construcción de los EE.UU. construyen nuestras casas, carreteras, puentes y edificios. También se esfuerzan para expandir y fortalecer la infraestructura de información de la nación para conectarnos mejor y hacer que el país sea más resiliente en tiempos de crisis.

Con varios proyectos respaldados por la Ley de Infraestructura Bipartidista, a medida que aumentan las temperaturas y el suelo se ablanda en el país, la División de Horas y Salarios del Departamento de Trabajo de Estados Unidos está demostrando su compromiso de garantizar la seguridad de los salarios de trabajadores durante la celebración anual de la Seguridad Nacional en la Construcción, al anunciar nuevos materiales de asistencia para el cumplimiento, incluido herramientas en inglés y español, específicamente para ayudar a trabajadores de la construcción a comprender sus derechos e informar a los empleadores sobre sus obligaciones legales.

Además, la división lanzó una nueva página web para ayudar a los trabajadores y empleadores de la construcción a comprender las protecciones laborales de la Ley Davis-Bacon para proyectos creados por la Ley de Infraestructura Bipartidista.

"Dependemos de los trabajadores

de la construcción para que nos ayuden a cumplir la promesa y beneficios de la Ley de Infraestructura Bipartidista. Muchos de estos trabajadores trabajan largas horas en condiciones difíciles para construir nuestra nación y debemos de asegurarnos que sus trabajos sean buenos y que empleadores les paguen salarios y beneficios justos", explicó Jessica Looman, la Administradora Interina de la División de Horas y Salarios. "Durante la Semana Nacional de la Seguridad en la Construcción, reconocemos que la salud y la seguridad de los trabajadores incluye garantizar la seguridad económica para ellos y sus familias".

En el año fiscal 2021, la división identificó más de \$36 millones en salarios atrasados adeudados a 21,000 trabajadores de la industria de construcción. Al mismo tiempo, las violaciones de las leyes Davis-Bacon Relacionadas, leyes salariales que rigen los proyectos financiados con fondos federales, recuperaron más de \$12 millones en salarios atrasados para más de 4,000 trabajadores.

En la industria, los investigadores de la división comúnmente encuentran infracciones relacionadas con la clasificación errónea de trabajadores como contratistas independientes, no les pagan a los empleados el tiempo de viaje al lugar de trabajo, el trabajo previo y posterior

al turno y no pagan las horas extra según lo requerido por más de 40 horas en una semana laboral. En proyectos financiados por fondos federales, el no pagar el salario prevaleciente correcto, los cálculos incorrectos de beneficios requeridos, el no pagar todas las horas de trabajo y hacer deducciones ilegales de los salarios son infracciones comunes.

La Oficina de Estadísticas Laborales proyecta que el empleo en la industria de la construcción crecerá a una tasa del 6 por ciento del 2020 al 2030 y crearía aproximadamente 400,000 empleos. Los empleadores que cumplan con las leyes laborales estarán mejor posicionados para

contratar y retener a trabajadores calificados.

"A medida que crezca la cantidad de empleos en la próxima década, los empleadores que niegan a los trabajadores sus salarios y beneficios completos, ya sea intencionalmente o no, tendrán más dificultades para atraer y mantener a trabajadores que necesitan para que sus negocios tengan éxito", agregó Looman. "La División de Horas y Salarios se compromete a trabajar con agencias estatales y locales, empleadores y otras personas interesadas de la industria para promover el cumplimiento y ayudar a los empleadores a evitar las consecuencias costosas de las infracciones".



S.A.L.S.A. Festival • Festival S.A.L.S.A.

Saturday, June 4, 2022 / Sábado 4 de junio del 2022

11:00 AM—3:00 PM
O'Connell South Common, Lawrence
MARKET STREET/CALLE MARKET



GAMES
JUEGOS



KITE FLYING
COMETAS



LPD ICE CREAM TRUCK
LPD CAMION DE HELADOS



TROLLEY TOURS
PASEOS EN TRENCITO

FREE, fun, family event with lots of activities for the ENTIRE family! Kite making, games, yoga, face painting, trolley rides, music, free food, ice-cream, and much more...

For more information please contact / Para más información comuníquese con:

Eddie Rosa, Groundwork Lawrence
(978) 974-0770 x7016
erosa@groundworklawrence.org

Minerva Grullon, Mayor's Health Task Force
(978) 620-3524
minervagrullon@cityoflawrence.com



Hosted by: Mayor's Health Task Force Healthy Active Living Working Group- Merrimack Valley Planning Commission, Groundwork Lawrence, Safe Routes To School, Lawrence Heritage State Park/ Department of Conservation and Recreation (DCR), and Lawrence Public Schools



\$1M for Community Health Centers

MassDevelopment Awards Grants for 22 Community Health Centers for Crucial Infrastructure, Equipment & Programming. MassDevelopment has awarded grants totaling \$1,056,010 to 22 community health centers across Massachusetts through its Community Health Center Grant Program. The program offers grants of up to \$50,000 each to fund capital improvement projects including construction, renovation, equipment, furniture, technology-related projects, as well as facility needs related to the COVID-19 pandemic.

"The Commonwealth is fortunate to be home to many first-rate community health centers that provide critical care to families and individuals," said Housing and Economic Development Secretary Mike Kennealy, who serves as chair of MassDevelopment's Board of Directors. "The Baker-Polito Administration is pleased to support these health centers that have proven themselves invaluable partners in our collective efforts to combat COVID-19 and address social challenges exacerbated by the pandemic."

"By providing affordable health care and social services to vulnerable populations across Massachusetts, community health centers are indispensable assets in our neighborhoods," said MassDevelopment President and CEO Dan Rivera. "As we try to bounce back from the pandemic, it's as important as ever to support the critical capital projects and improvements of these organizations through our Community Health Center Grant Program."

The Community Health Center Grant Program is funded by the MassDevelopment/Massachusetts Health Educational Facilities Authority (HEFA) Charitable Trust. MassDevelopment offers other financing options to community health centers, including tax-exempt bond financing and TechDollars, a loan program to help nonprofits buy and install

technology equipment.

"These grants are critical in the ongoing work of community health centers to serve their under-resourced communities," said Massachusetts League of Community Health Centers President and CEO Michael Curry, Esq. "Funding that invests in medical equipment upgrades and facility improvements for community health centers means more care for more patients in need."

Greater Lawrence Family Health Center, Lawrence - \$50,000

Since 1980, Greater Lawrence Family Health Center (GLFHC) has worked to improve and maintain the health of individuals and families in the Merrimack Valley by providing a network of high-quality, comprehensive health care services and by training health care professionals to respond to the needs of a culturally diverse population. GLFHC currently operates six main clinics, as well as two school-based health centers at Lawrence High School and Greater Lawrence Technical School. GLFHC will use grant funds to buy a point-of-care ultrasound machine, which will allow the organization to integrate musculoskeletal, abdominal, pulmonary, cardiac, and OB ultrasounds into its outpatient clinic and will be used in its new first trimester prenatal clinic.

MassDevelopment, the state's development finance agency and land bank, works with businesses, nonprofits, banks, and communities to stimulate economic growth across the Commonwealth. During FY2021, MassDevelopment financed or managed 416 projects generating investment of more than \$1.86 billion in the Massachusetts economy. These projects are estimated to create or support 6,578 jobs and build or preserve 1,909 housing units.



Hall Rental Available for all your family and work events

Our versatile staff and business partners will assist in creating a successful event for you and your guests!

Birthdays - Anniversaries - Quinceañeros - Bereavement Meals - & More.

**Salón de Fiestas para todos sus eventos familiares y laborales
Nuestro personal y socios los asistirán en la creación de un
evento exitoso para usted y sus invitados.**

Cumpleaños - Aniversarios - Quinceañeros - Cenas de duelo - y Más.

Call / Llame 978-688-2258, option 3

www.methuensonsoitalylodge902.com

Disabled American Veterans Chapter 2 hosting Open House



The Disabled American Veterans (DAV) chapter 2, will be hosting an Open House event to celebrate 100-years of Fulfilling our promise to all those who served. The organization was created to help injured or disabled veterans returning from war and veteran families through various means. Chapter 2 is the oldest charter in Massachusetts and have five certified chapter service officers (also known as CSOs) who continue assisting veterans with filing claims and appeals for service connected disabilities, benefits, compensation, pension, and survivor benefits for veteran families with the VA.

Veterans from all branches are invited to attend the open house. Come meet local VSOs, as well as representatives from the state and legislative government to discuss issues or other difficulties encountered during the VA claim process with state and legislative representatives. Changes to federal laws affecting VA benefits start your voice at the local level.

May 12, 2022
11:00am – 3:00pm
112A E. Haverhill St.
Lawrence, MA
Questions, please call 978-686-0123.

Your quote for today:

"I know not with what weapons World War III will be fought, but World War IV will be fought with sticks and stones."

Albert Einstein

PARA TODO TIPO DE SEGURO



Yomari, Elizabeth, Nini, Joan y Carla

Personales
Automóviles
Casas
Negocios

* Tarifas bajas para
seguro de AUTOS y CASAS

SE HABLA
ESPAÑOL

DEGNAN INSURANCE AGENCY, INC.

85 Salem Street., Lawrence MA 01843
TEL. (978) 688-4474 . FAX (978) 327-6558

WWW.DEGNANINSURANCE.COM

Football's Holden Signs with NFL's Kansas City Chiefs



Merrimack College Football's Caleb Holden signed a professional contract with the NFL's Kansas City Chiefs Sunday following the conclusion of the 2022 NFL Draft.

A three-time all-conference selection during his time with the Warriors, Holden starred at defensive back during his time in North Andover and concluded his career with 106 tackles, nine interceptions, a forced fumble and a fumble recovery. He also showed off his versatility as a kick returner with 39 career returns for 258 yards and a long of 36 yards.

The signing marks the third NFL free agent signing among Merrimack alums

over the past two seasons, as Sam Cooper and Jovan Grant inked deals following the 2021 draft. It now marks eight players from the program that have been given a chance to play in the top professional league in the world, including Tony Johnson '12, Shawn Loiseau '12, James Suozzo '12, Isaiah Voegeli '13, and Dillon Salva '18.

Kansas City has organized team activities set for May 25-26, May 31 - Jun 2, Jun 7-10 and mini camp is scheduled for June 14-16.

For continuing coverage of Merrimack College Athletics, visit MerrimackAthletics.com and follow the Warriors on Twitter and on Facebook.

"Whatever a patron desires to get published is advertising; whatever he wants to keep out of the paper is news."

L. E. Edwardson, Day City Editor, Chicago Herald & Examiner
(1918)

MCC Named One of 12 Finalists for National STEM Competition



Middlesex Community College is one of 12 finalist teams that will advance to the next phase of the Community College Innovation Challenge (CCIC), which is sponsored by the American Association of Community Colleges and the National Science Foundation!

Middlesex Community College is one of 12 finalist teams that will advance to the next phase of the Community College Innovation Challenge (CCIC), which is sponsored by the American Association of Community Colleges and the National Science Foundation!

The CCIC is a national competition where community college student teams, working with a faculty or administrator team mentor, use science, technology, engineering and mathematics (STEM) to innovate solutions to real-world problems. Finalists attend an Innovation Boot Camp to share their ideas with experts and practitioners in the field and compete for cash prizes.

The Middlesex team consists of the following students and faculty: Edwin Eisemberg, who is from Tyngsboro and lives in Nashua, Thomas Rua, of Lawrence, and Christopher Algarra, MCC's Chair of Engineering.

Working together, the team was able to develop an innovative solution for helping community college students in Massachusetts find STEM-related opportunities. Their project focuses on maintaining a mobile app that matches students with their academic goals and interests to enhance their career paths.

"This experience has helped build my problem-solving skills and experience working on a team," Eisemberg said. "Both Thomas and Professor Algarra are extremely smart people to work

with. Overall, it was very enjoyable and rewarding, both developing the idea and working on the team."

The app makes it easier for MCC STEM students in particular to access scholarship, grant and job opportunities that they may not know exist otherwise, according to Algarra. The project took between 10 and 12 hours to create, including a written and video portion.

Algarra is an advocate and mentor for MCC students participating in competitions such as CCIC. He continues to be impressed by Middlesex students and their achievements in competitions across the country.

"Every time I get myself into these competitions, the students surprise me even more," Algarra said. "We have so much talent in our community and competitions are a great way to expose them."

Now, MCC will move on to the Innovation Boot Camp in June. This Boot Camp will give the team the opportunity to be coached in building communication and entrepreneurial skills relevant to supporting innovation in both the private and public sectors. The sessions will include information applicable to commercializing ideas, using technology for social applications, communicating with stakeholders, refining a pitch, and more.

Visit www.aaccinnovationchallenge.com to learn more. Stay up-to-date on MCC's team's progress by following #CCICChallenge2022 and @middlesex_cc.

**READ PREVIOUS EDITIONS OF RUMBO ON OUR WEBSITE
RUMBONEWS.COM**

NECESITAN CHOFERES PARA TRANSPORTAR ANCIANOS

Interfaith Caregivers of Greater Lawrence, una coalición de comunidades de fe, agencias de servicio social y organizaciones de salud, está buscando voluntarios para llevar a ancianos a citas al médico y otras citas de calidad de vida a través del Programa de Friends in Deed de Elder Services of the Merrimack Valley.

Si usted puede, aunque sea ocasionalmente, por favor, llame a Renee A. Baker, reclutador de voluntarios, al 978-946-1463 (y mencione Interfaith Caregivers.)

Gracias de parte de Interfaith Caregivers y los muchos ancianos que necesitan de los servicios de choferes voluntarios para poder permanecer independientes en su propio hogar.

SEMANA HISPANA EN LAWRENCE INC

Reclutando niñas y Jovencitas para sus reinados a celebrarse Mayo 21 2022 Niñas entre las edades de 2-20 años

Is recruiting girls and teenagers for their up coming pageant to be celebrated on May 21 2022

girls between 2-20 years old from the Merrimack Valley are invited to come

**Presidenta
Lic: Germinudy Rosario
978-918-9267**

Las mujeres hispanas enfrentan inequidades que afectan a los resultados de salud materna

La American Heart Association amplía su campaña "Mantente Fuerte por Todos" para centrarse en la importancia de controlar la presión arterial durante el embarazo.

La enfermedad cardiovascular es la causa principal de muerte materna en los EE. UU. La enfermedad cardíaca es, sencillamente, el asesino no. 1 de las madres nuevas. Mientras la gente por todas partes se prepara para celebrar a sus madres, la American Heart Association, a través de su campaña Mantente Fuerte por Todos", está concientizando a las mamás hispanas/latinas, en especial durante el embarazo, sobre la importancia de controlar la presión arterial. De promedio, una de cada 16 mujeres hispanas de 20 años de edad o más sufre enfermedad coronaria, el tipo de enfermedad cardíaca más común.

Cuando se trata de decisiones familiares, las madres hispanas/latinas ocupan un lugar muy especial en sus hogares. Son consideradas como jefas de familia por su papel clave en la crianza de los hijos y la enseñanza de las generaciones más jóvenes. Más del 61% de las madres hispanas/latinas también forman parte de la fuerza laboral estadounidense. El balanceo de múltiples papeles, desde responsabilidades familiares que con frecuencia incluyen el cuidado de padres de tercera edad, hasta empleos exigentes que a menudo pagan poco, puede dejarlas menos tiempo para priorizar su salud. De hecho, los resultados adversos relacionados con las enfermedades cardiovasculares afectan desproporcionadamente a las madres negras e hispanas/latinas. Estos resultados adversos de parto, relacionados a condiciones cardiovasculares, han aumentado en los EE.UU., incrementando las disparidades raciales y étnicas. Esto pone el riesgo la salud cardíaca de la mujer durante el embarazo y más adelante en su vida, por lo cual es importante que las mujeres entiendan cómo cuidar de sí mismas y de sus bebés.

La asociación está ampliando su campaña de concientización "Mantente Fuerte por Todos" con el fin de alcanzar a las mujeres latinas y captar su atención a través de esfuerzos educativos en las redes sociales y herramientas y recursos facilitados por nuestras alianzas estratégicas, para apoyar a las mujeres durante cada etapa de los cuidados maternos, empezando con la importancia de controlar su presión arterial. La presión arterial es el signo vital clave para detectar trastornos hipertensivos en el embarazo, como la preeclampsia[7].



Los cambios físicos asociados con la menopausia también incrementan el peligro de que una mujer desarrolle presión arterial alta. De hecho, según los Centros para el Control y la Prevención de Enfermedades, las mujeres de etnia negra e hispana pueden desarrollar presión arterial alta a una edad más temprana y tener una presión arterial promedio más alta que otros grupos raciales.

Sin embargo, el bajar la presión arterial alta reduce el riesgo de ataque cerebral en un 80%, aproximadamente, cuando se implementa cambios de vida apropiados. Los mujeres pueden medir su presión arterial en la casa con regularidad e informar a su proveedor médico, farmacéutico o doctor de confianza saber si a menudo está por encima de 120/mm Hg, el umbral empírico de la asociación para la presión arterial elevada. Además de vigilar los números de la presión arterial, los cambios en el estilo de vida, como dormir lo suficiente y hacer una cantidad adecuada de ejercicio, seguir una dieta cardiosaludable, mantener un peso saludable, y no fumar, pueden hacer mucho para disminuir el peligro cardiovascular de la mujer.

La American Heart Association, una fuerza global a favor de vidas más largas y saludables, aconseja a las madres latinas mantener controlada su presión arterial, y el primer paso es de conocer sus números. Estos los pueden verificar en la clínica, el consultorio médico, o la farmacia local de su preferencia. Para mayor información y consejos sobre la salud materna y el control de la presión arterial en toda etapa del embarazo, visite GoRedForWomen.org/Pregnancy y National Hypertension Control Initiative.

Lawrence History Center invites you and your guests to the

2022 EARTHA DENGLER HISTORY AWARD CEREMONY

in honor of

Yadira Betances Muldoon

Thursday, June 16, 2022
5:30 PM — 8:30 PM
Cardinal Shoe Mill Building,
468 N. Canal Street, Lawrence

The Lawrence History Center Board of Directors proudly present



Yadira Betances Muldoon
Recipient of the
2022 EARTHA DENGLER HISTORY AWARD

The Gift of Writing

Yadira Betances Muldoon is a lover of history, family, religion, and education... and a writer with a love for Lawrence.

Born in Neiba, Dominican Republic, after her mother's passing, Yadira was raised by two aunts and an uncle and arrived in Lawrence as a middle schooler. A teacher at the Oliver School reminded her that she was "somebody special." At Lawrence High School the writing teacher saw her talent and urged her to use it to write stories about what was important to her.

And so Yadira wrote.

A first-in-the-family college graduate, in 32 years as the only Spanish-speaking reporter for The Eagle-Tribune, Yadira covered the small stories and the big ones—the 1984 riots, the accidental drowning of four boys in the Merrimack*, the kidnapping and killing of Sgt. Alex Jimenez in Iraq, the rise to stardom of dancer Belen Indhira Pereyra.

In her writer's focus on Lawrence and its people, Yadira has made local news educational, and helped countless readers see their own voices, truths, and lived experience reflected in the news—a gift that embodies the early vision of Eartha Dengler and enriches the archival record for generations to come.

* Yadira was one of the staff awarded the 2003 Pulitzer Prize for Journalism for this story.

Lawrence History Center Board of Directors, 2021-2022:

President Mark Collier	Michael Heam: Karen Van Welden-Herman	Executive Director Susan Grubski
Vice President Glennys Sanchez	Andy Kellay Ellen Miesmer	Founding Director Eartha Dengler
Treasurer Mark Svendsen	Michael W. Morris, Jr. Brian Sheehy	Event Advisor Marcia Sharp
Secretary Sara Morris Barth	Eitan Spero Ennyda Tapia	Patricia Yanez
Kathleen Curry Anil "Nilly" DaCosta Robert Forrant Mary Guerrero	Board Member Emeritus Chet Sidell (1947 - 2018)	
	Honoratory Board Member Gloria Dengler	

Please RSVP WITH PAYMENT BY JUNE 9, 2022

**It's easy finding Rumbo
(978) 794-5360**

Fire victims / Víctimas de incendios

When a fire occurs in Lawrence, usually many families are left homeless and in need of everything. Please contact Heal Lawrence if you wish to make a contribution to the victims. The website has a list of items and things that are needed as well as victims' names, ages, sizes, etc. but they suggest giving them gift cards to grocery stores and department stores in any denomination.

Cuando un incendio ocurre en Lawrence, por lo regular muchas familias se quedan sin hogar y necesitados de todo. Favor de ponerse en contacto con Heal Lawrence si desea hacer una contribución a las víctimas. El sitio en la internet tiene una lista de artículos que necesitan así como nombres, edades, tallas, etc. de las víctimas pero ellos sugieren que les compren tarjetas de mercados o tiendas por departamentos de cualquier denominación.

<http://heallawrence.org/> heallawrence@aol.com
<https://www.facebook.com/heallawrence.mass>

BE A LIFESAVER
BECOME A LIVING
KIDNEY DONOR
TODAY ON...

MatchingDonors.com



El Lawrence Arts Collective anuncia su programación para mayo de 2022

LAWRENCE, MA - El Lawrence Arts Collective se complace en anunciar la continuación de la programación de primavera y verano. El Colectivo es un programa piloto de artistas en residencia apoyado por la Biblioteca Pública de Lawrence en asociación con 599 Studios, Ateneo Dominicano, El Taller Cafe & Bookstore, Elevated Thought, Essex Art Center, Izizwe Dance Studio, y Merrimack River Watershed Council.

El programa emparejó cada organización con un artista en residencia seleccionado a través de un proceso de solicitud competitivo, que tuvo lugar en el verano de 2021. Los artistas y sus centros asociados están trabajando juntos para desarrollar una programación artística colaborativa y centrada en la comunidad. Los artistas residentes de 2021-2022 son Kate Delaney, Sherly García, Erick Maldonado, Eliza Malecki, Jeffrey Mansfield, Y-Binh Nguyễn y Tina Thu. Sus trabajos culminan con una dinámica serie de exposiciones en galerías, instalaciones artísticas, actuaciones, experiencias de inmersión y talleres comunitarios.

el luto de los que aún viven

20 de mayo de 2022 8:00 p.m.
El Taller
275 Essex St
Lawrence, MA 01840

El viernes 20 de mayo, los artistas colaboradores Y-Binh Nguyễn, Tina Thu y Sherly García presentan luto por los que aún viven, una exposición de poesía y diseño

La poesía de la escritora y comisaria Y-Binh Nguyễn cuenta una historia de duelo y crecimiento. Escriben para reconocer lo que se ha perdido para ellos y para muchos otros como subproducto de los proyectos imperiales de construcción del imperio. Su escritura es un viaje a través de la reconciliación de las narrativas violentas -el colonialismo, la agresión sexual y el capitalismo racial- mediante la recuperación de las prácticas ancestrales.

Utilizando prácticas creativas estructuradas, estas artistas Choi a través de los campos del duelo. La grabadora Tina Thu utiliza los procesos de cianotipia, serigrafía, marmoleado, pintura a tinta, texturización de mapas de bits y quema de papel de jeso para plasmar escenas de la nostálgica infancia en el Delta del Mekong. Las manifestaciones físicas del lục bình (jacinto de agua), el bông cúc (crisantemos), el nước (agua/país), el đốt nhang (quema de incienso), los paneles de laca y la veneración de los antepasados se han conjugado como una forma de construir un altar. La diseñadora Sherly García interpreta una forma moderna del áo dài vietnamita como último elemento de celebración. Esta exposición desentraña por fin la práctica tradicional, que se encuentra alejada, y la convierte, espiritualmente, en su propia ofrenda.

The Merrimack Valley Immigrant & Education Center

The former Asian Center at 439 South Union St., building 2, Level B, Lawrence, MA 01843 is enrolling students for an intensive ESOL (English for Speakers of Other Languages) classes.

The classes will meet on Tuesdays and Thursdays either from 9 AM to 11:30 AM or 6 PM to 8:30 PM.

Class fee is \$50. Call 978-683-7316 for more information.

Fluir y reunirse

Domingo 22 de mayo, 18:00 horas
Essex Art Center
56 Island St #1
Lawrence, MA 01840

El domingo 22 de mayo, la coreógrafa y productora Eliza Malecki presentará dos nuevas piezas de danza desarrolladas durante su estancia como artista residente en Izizwe Dance Studio. Según Malecki, "la inspiración de este espectáculo es encontrar el sentido del lugar, que se extiende tanto a nuestros sentidos internos de pertenencia, comunidad y hogar como a los factores externos del lugar donde se hizo la obra". Interpretado por los miembros de la compañía Izizwe, Flow and Gather cuenta con la participación de artistas de Lawrence, como la coreógrafa Amy Xotyeni y los músicos Evelyn Blush y Lone Sol. Además, este espectáculo contará con la obra de Jeffrey Yasuo Mansfield, cuya exposición, The Architecture of Deafness, se encuentra actualmente en el Essex Art Center. Tras la actuación, se celebrará una breve charla con el artista.

Las entradas cuestan entre 15 y 25 dólares, y son gratuitas para los residentes de Lawrence, y pueden adquirirse en <https://www.eventbrite.com/e/flow-and-gather-tickets-323586625307>.

La arquitectura de la sordera

En curso hasta el 2 de junio, horario de la galería: Lunes - Jueves: 10:00 a.m.-6:00 p.m., Viernes - Sábado: 10:00 a.m.-4:00 p.m.
Essex Art Center
56 Island St #1
Lawrence, MA 01840

La exposición de Jeffrey Yasuo Mansfield, The Architecture of Deafness (La arquitectura de la sordera), es un archivo de la historia de las escuelas para sordos en Nueva Inglaterra y más allá. Su obra explora cómo estos espacios reflejan nuestros valores como sociedad y forman actitudes culturales que dan forma a nuestras comunidades, a nuestras relaciones con los demás y a nuestra capacidad para comprender experiencias diferentes a las nuestras.

La ciudad de Lawrence estará en ebullición esta primavera y verano cuando el resto de los artistas del Colectivo desplieguen sus proyectos. Para conocer la programación del Lawrence Art Collective, [@lawrenceartscollective](mailto:sigaa@lawrenceartscollective) en Instagram o visite <https://www.essexartcenter.org/lawrence-arts-collective>.

El Lawrence Arts Collective cuenta con el apoyo de la Fundación Barr a través del programa MassDevelopment TDI Creative Catalyst Grant, que apoya proyectos de cara al público que mejoran la infraestructura artística y cultural local y contribuyen a la revitalización económica.

Lawrence Arts Collective Announces Programming for May, 2022

LAWRENCE, MA - The Lawrence Arts Collective is pleased to announce the continuation of spring and summer programming. The Collective is a pilot artist-in-residence program supported by the Lawrence Public Library in partnership with 599 Studios, Ateneo Dominicano, El Taller Cafe & Bookstore, Elevated Thought, Essex Art Center, Izizwe Dance Studio, and Merrimack River Watershed Council.

The program matched each organization with an artist-in-residence selected through a competitive application process, which took place in the summer of 2021. The artists and their partner sites are working together to develop collaborative, community-focused arts programming. The 2021-2022 artists-in-residence are Kate Delaney, Sherly Garcia, Erick Maldonado, Eliza Malecki, Jeffrey Mansfield, Y-Binh Nguyễn, and Tina Thu. Their culminating work features a dynamic array of gallery shows, art installations, performances, immersive experiences, and community workshops.

mourning those who are still living

May 20, 2022 8:00 p.m.
El Taller (275 Essex St, Lawrence, MA 01840)

On Friday, May 20th, collaborating artists Y-Binh Nguyễn, Tina Thu, and Sherly Garcia present mourning those who are still living, a poetry & design exhibit

Writer and curator Y-Binh Nguyễn's poetry tells a story of grieving and growing. They write to reckon what has been lost to them and many others as byproducts of the imperial projects of empire building. Their writing is a journey through reconciling violent narratives—colonialism, sexual assault, and racial capitalism—through recapturing ancestral practices.

Using structured creative practices, these artists Choi through the fields of mourning. Printmaker Tina Thu uses the processes of cyanotyping, silkscreening, marbling, ink painting, bitmap texturing, and joss paper burning to landscape scenes of nostalgic childhood in the Mekong Delta. The physical manifestations of lục bình (water hyacinth), bông cúc (chrysanthemums), nước (water/country), đốt nhang (incense burning), lacquer panels, and ancestor veneration have been curated together as a way of altar building. Custom designer Sherly Garcia interprets a modern form of the Vietnamese áo dài as the final staple of celebration. This exhibit finally unpacks the estranged traditional practice and makes it, spiritually, their own offering.

Youth Writing Workshop

Registrations are now being taken for a Youth Writing Workshop for students in grades 6 through 10. Workshop classes will be held on Tuesday and Thursday evenings 6 PM to 8 PM starting July 10 through August 18 at the Merrimack Valley Immigrant & Education Center (the former Asian Center), 439 S. Union Street, Building 2, Level B, Lawrence, MA 01843. The workshops are free for Lawrence residents or \$10 for other towns' residents for each monthly workshop.

By popular demand MVIEC has engaged writing instructor Robert Largess to once again teach this workshop. Fee is \$10 registration for the 6 week course, free for Lawrence residents.

Students interested in improving their writing skills should call MVIEC, The Merrimack Valley Immigrant & Education Center at 978-683-7316. Check out the MVIEC's website at www.mviec.org for directions and more details.

Flow and Gather

Sunday, May 22nd, 6:00 p.m.
Essex Art Center
56 Island St #1
Lawrence, MA 01840

On Sunday, May 22nd, choreographer and producer Eliza Malecki will present two brand new dance pieces developed during her time as an artist-in-residence at Izizwe Dance Studio. According to Malecki, "The inspiration for this show is finding a sense of place, which extends to both our internal senses of belonging, community, and home and the external factors of the place where the work was made." Performed alongside Izizwe company members, Flow and Gather features Lawrence artists, including choreographer Amy Xotyeni and musicians Evelyn Blush and Lone Sol. Additionally, this show will feature the work of Jeffrey Yasuo Mansfield, whose exhibition, The Architecture of Deafness, is currently on view at Essex Art Center. A brief artist talk will follow the performance.

Tickets are \$15-\$25 and free for Lawrence residents and can be purchased at <https://www.eventbrite.com/e/flow-and-gather-tickets-323586625307>.

The Architecture of Deafness

Ongoing through June 2nd, Gallery Hours: Monday - Thursday: 10:00 a.m.-6:00 p.m., Friday - Saturday: 10:00 a.m.-4:00 p.m.
Essex Art Center
56 Island St #1
Lawrence, MA 01840

Jeffrey Yasuo Mansfield's exhibit, The Architecture of Deafness, is an archive of the history of schools for the Deaf in New England and beyond. His work explores how these spaces reflect our values as a society and form cultural attitudes that shape our communities, our relationships with each other, and our capacity to understand experiences different from our own.

The City of Lawrence will be abuzz this spring and summer as the rest of the artists in the Collective roll out their projects. For updates on the Lawrence Art Collective's programming, follow @lawrenceartscollective on Instagram or visit <https://www.essexartcenter.org/lawrence-arts-collective>.

The Lawrence Arts Collective is supported by the Barr Foundation through the MassDevelopment TDI Creative Catalyst Grant program, which supports public-facing projects that enhance local arts and cultural infrastructure and contribute to economic revitalization.

BY DALIA DÍAZ
daliadiaz@rumbonews.com

LÉALO EN ESPAÑOL EN LA PÁGINA 4



From My Corner

The superintendent has to go!

The furor is running high for the dismissal of Lawrence Public Schools' Superintendent and she doesn't realize it. There's a petition going around to get the public's opinion along with the members of the City Council and she's not faring well.

District C Councilor Gregory Del Rosario has sent copies of emails to the media inviting Superintendent of Schools Cynthia Paris to appear before the City Council. Some of the emails are from the superintendent in response to the invites over the past five months giving different reasons for not attending.

Parents and employees of the public schools have complained that Ms. Paris is difficult to reach and is not proactive when presented with a problem. She doesn't understand that ignoring them or sending someone to appease the situation is not enough.

The Public Safety Committee of the City Council wanted to discuss the school violence incidents in several schools and invited her to appear before them a few times and each time, someone else responded by excusing her for having other commitments. Most recently, as a result of the email sent by James Miele complaining about the lack of safety officers at the high school, Councilor Del Rosario wrote once again saying, "We need to talk to you at our Safety Committee meeting. Please for once, show up and talk to us and our community."

There was another incident at the Arlington School in which a female student was hurt. Councilors Del Rosario and Pavel Payano insisted that she gives the necessary attention to this issue. Payano wrote, "One of our constituents, Joanny Shepard, is requesting a meeting with your office and the Principal of the Arlington Middle School. I am hoping that you might be able to help us organize that."

Superintendent Paris sent him a message stating, "I have spoken to the principal at Arlington Middle regarding this incident. Arlington staff is working with Ms. Shepard and will reach out to her to further address her concerns. Additionally, a member of the Family Resource Center will be meeting with Ms. Shepard."

One of the responses from the superintendent to Gregory Del Rosario made it clear to all that she expects us to take care of her job when she said,

"Gregory, we ask that elected officials encourage families to work with school-based staff to problem solve issues and thank you in advance for supporting LPS."

I must say that the City Council Members are at fault for not following up with problems. Too many items are tabled at their meetings never to be seen again. This is a good example of that. The meetings that she was being asked to attend were in reference to an incident at LHS item #229/21 filed by Councilor Ana, Levy and item #356/19 Lawrence Public Schools – Public Safety – by Pavel Payano.

Payano has a terrible attendance at meetings (full council and committees) so something brought up in 2019 about public safety in Lawrence High School should have been dealt with immediacy, not three years later. You are at fault!

The same goes for Councilor Levy. If you were concerned enough in 2021 about "incidents at LHS" you could have made some noise. I know that towards the end of 2021 you had to miss many meetings but someone else should have to be on the alert. We don't know how serious the situation is because there is a code of silence in the school system and the press never gets to hear anything.

Violence at LHS

If you believe that we are exaggerating this issue, take a look at the piece published by TB Daily News, an online publication. I am not subscribed to it and this type of publicity hurt me because this is the impression readers will have of our city.

I decided to enclose it because everyone should see that teaching in Lawrence is not easy and Superintendent Paris probably has never heard details such as those exposed here. She is responsible for the prevalence of these encounters and she will be responsible if we have worse outcomes as a result of her negligence.

Parents, defend the safety of your children! We all need to protest and demand that their security is above all.

Sex education at LPS

They may not want to give me the curriculum I asked for but I continue my search for what they are teaching at Lawrence Public Schools.

A couple approached me because they follow my column and told me about the incident at their child's school. They went to pick him up because he had a dentist appointment and the female teacher came

to unlock the classroom door.

Suddenly, they froze when the deep masculine voice asked for the kid's name. They looked at each other confused. Once they were in their car they asked the child if that was a man or a woman. The response was, "Oh, he's a man and changes clothes

LETTERS TO THE EDITOR

RUMBO

315 Mt. Vernon St.
Lawrence MA 01843
Email: Rumbo@rumbonews.com

Letters must be less than 300 words in length. Please send a telephone number or email address by which we may confirm the sender.

and makeup when he arrives and changes back before he leaves."

Would you feel comfortable knowing that your child was in that classroom?

It's fine with me if he goes out in those garbs or wears them at home, but in the classroom, I wonder what else is going on.

Lawrence Teacher Unable To Stop Classroom Brawl With Restorative Justice Practices But At Least There's Equity

By Uncle Turtleboy, TB Daily News

Lawrence High School is nothing more than a World Star training ground with desks. Here's a video we were sent earlier in the week of a recent class lesson that descended into an all-out Donnybrook (a scene of uproar and disorder) as the poor teacher tried in vain to get the savages to stop doing what their instincts tell them to do.

He tried everything in the manual, from "cut it out, cut it out," to "hey, hey, hey," but unfortunately the restorative justice techniques were not successful.

I've seen a lot of school fights growing up in Worcester, but I've never seen a kid use the teacher's desk like he's running the steeplechase to jump on the backs of rival hoodboogers.

It was impossible to tell who was on whose side or how any of this started, but more than likely someone's mother gave a discount handjob to another mother's baby daddy. No one really knows or cares because the details aren't important. But the Lawrence bylaws dictate that if you see someone else throwing punches then you are required to start punching the closest person to you, which is what happened when the camera panned.

The only kid in the class who wasn't throwing down was stuck in the corner, trying to climb the walls like a koala bear trying to escape a forest fire.

The teacher desperately tried to implore his class full of 17 year old freshmen to stop beating the shit out of each other, but instead they decided to break his computer.

Next thing you knew Willie Wife Beater grabbed one of the other combatants and suplexed him into Andover.

By this point the heating panel had completely fallen off and they were using it to curb stomp each other.

Instead of grabbing them and pulling them apart the teacher figured he'd give "cut it out" another try.

But shockingly it didn't work, and one of them was fighting without a shoe.

Unfortunately for Shoeless Joe



Crackson this meant he couldn't gain leverage and he ended up getting dog walked across the classroom by Santa Domingo Sanchez.

Remember, there are no cops in schools anymore because black lives matter said it's racist to have trained professionals prevent junior savages like this from assaulting each other and destroying school property. Sure, a bunch of innocent people will probably get hurt, the learning environment will continuously be disrupted, and a whole bunch of expensive things will get destroyed, but at least there will be equity. What that teacher really needs is more implicit bias training

so he can yell "cut it out" in multiple languages and get them to listen when they return from their 2 days of counseling and in-house suspension.

TB Daily News is a publication of Turtle Boy, an online publication that depends solely on donations.



If you want to know
who controls you,
look at who you are
not allowed to criticize.

– Voltaire

AZ QUOTES

Local Wildflower Montessori schools to host 2nd annual Boardwalk Block Party on Saturday, June 18

Haverhill, MA — Local Wildflower Montessori schools, Wisteria Montessori of 76 Merrimack St, Marigold Montessori of 26 White St and Snowdrop Montessori at 181 Washington Street, are hosting a community block party on the boardwalk at Harbor Place on Saturday, June 18, 3-6pm. The rain date is scheduled for Sunday, June 19. The event will offer an afternoon of free, family-friendly programming.

There will be live music presented by the youth bands of Be Imagine Music Studio, a Dance performance, interactive science experiments, entertainment by Bubbles McGee, hula hooping, henna and more!

Kickoff summer on Saturday, June 18 with an afternoon of free activities for

the whole family! The full schedule can be found on the Boardwalk Block Party Facebook event page. Inquiries can be emailed to wildflowerblockparty@gmail.com.

Snowdrop, Marigold, and Wisteria Montessori Schools are part of the Wildflower network, an ecosystem of decentralized Montessori micro-schools that support children, teachers, and parents. Wildflower aspires to give all children and families the opportunity to choose high quality, beautiful learning environments as they follow life's unfolding journey. To learn more about the Haverhill Wildflower schools, email infohaverhill@wildflowerschools.org.

**It's easy finding Rumbo
(978) 794-5360**

Workplace English Classes Forming at the Merrimack Valley Immigrant & Education Center

Registrations are now being taken for Workplace English classes at the Merrimack Valley Immigrant & Education Center (the former Asian Center), 439 S. Union Street, building 2, Level B, Lawrence, MA 01843. These classes are free to Lawrence residents but students must have a high beginner level of English.

Anyone interested in signing up for morning or evening classes should call MVIEC, The Merrimack Valley Immigrant & Education Center at 978-683-7316. Check out the MVIEC's website at www.mviec.org for directions and more details.

THE MERRIMACK VALLEY CHAMBER OF COMMERCE

ANNUAL MERRIMACK VALLEY
MAYORS & MANAGERS BREAKFAST FORUM

MONDAY, MAY 23RD, 2022
7:15 AM to 9:15 AM

DoubleTree by Hilton Boston-Andover,
123 Old River Road, Andover, MA 01810

Includes a Full Hot Breakfast Buffet served at 7:15 AM

Confirmed/Invited Special Guest Speakers:

- Amesbury Mayor Kassandra Gove Confirmed
- Andover Town Manager Andrew Flanagan Confirmed
- Haverhill Mayor James Fiorentini Confirmed
- Lawrence Mayor Brian De Pena Confirmed
- Lowell City Manager Eileen Donoghue Invited
- Methuen Mayor Neil Perry Confirmed
- Newburyport Mayor Sean Reardon Confirmed
- No. Andover Town Manager Melissa Murphy-Rodrigues Confirmed

Thank you to our Sponsors to date: All-Pro Electric; Covanta; EJ Paving Company, Inc.; Merrimack Valley Chamber Means Business Program; Pridestar EMS; TEC, Inc.; The Engineering Corp; National Grid and UniCare

→ **Sponsorship is available call Michael Bevilacqua at 978-686-0900**

\$30.00 Member Merrimack Valley Mayors and Town Managers Breakfast \$50.00 Future Member
Monday, May 23rd, 2022

Please make _____ reservations (Attach Names of Attendees if needed)

You may now Register for this program, and/or pay online with secure Credit Card payment at www.merrimackvalleychamber.com with American Express, Discover, Master Card or Visa. You may also Pay by cash, check or credit card at this Chamber program.

Check enclosed payable to Merrimack Valley Chamber of Commerce Bill Me (Members-only)
Credit Card: _____ on location

Name _____
Company _____

This Registration Form Confirms Your Attendance
Merrimack Valley Chamber of Commerce, 264 Essex St., Lawrence, MA 01843, Tel #978-686-0900
Email: office@merrimackvalleychamber.com Website: www.merrimackvalleychamber.com
48 Hour Cancellation Notice Prior To Event For Full Refund. No Show Reservations Will Be Filled.

Like us on Instagram Join us on Follow us on

CLASIFICADOS | CLASSIFIEDS

LEGAL NOTICE

NOTICE OF PUBLIC SALE

Notice is hereby given by Sheehan's Towing L.L.C. of 26 Lawrence St Methuen, MA, pursuant to the provisions of M.G.L.c. 255, Section 39A, that they will sell the following vehicles on or after May 16, 2022 beginning at 10:00 am by private or public sale to satisfy their garage keeper's lien for towing, storage, and lien fees. Vehicles are being stored at Sheehan's Towing and may be viewed by appointment only.

1. 2013 Ford Focus VIN 1FADP3F24DL329964
2. 2015 Honda CRV VIN 5J6RM4H50FL097480
3. 2003 Honda CRV VIN JHLRD68443C010140

Robert Sheehan
Owner, Sheehan's Towing L.L.C.
5/1, 5/8, 5/15

LEGAL NOTICE

NOTICE OF PUBLIC SALE

Notice is hereby given by Coady's Towing Service 139 Marston Street, Lawrence, MA, pursuant to the provisions of Mass G.L c. 255, Section 39A, that they will sell the following vehicles on or after May 23, 2022 starting at 10:00 am by private or public sale to satisfy their garage keepers lien for towing, storage, and notices of sale:

1. 2013 Volkswagen Jetta VIN 3VW637AJ0DM224399
2. 2005 Honda CRV VIN SHSRD788X5U328073
3. 2015 BMW X4 VIN 5UXWX3C51F0M88081
4. 2007 Ford F-250 VIN 1FTSW21507EB41757

Vehicles are being stored at Coady's Towing Service and may be viewed by appointment only.

Signed
Frank Coady
Coady's Towing Service
5/8, 5/15, 5/22

www.rumbonews.com



New Hampshire Fisher Cats Ballpark Business Series

Tuesday, June 14, 2022

Tickets are complimentary for Merrimack Valley Chamber of Commerce members and up to three (3) guests making it a great opportunity to host colleagues, friends or family at a game! Enjoy free hot dogs, raffles, tours, and drink specials in the Samuel Adams Brewhouse starting at 5:00 p.m. The game's first pitch is at 6:35.

The Merrimack Valley Immigrant & Education Center

The former Asian Center at 439 South Union St., building 2, Level B, Lawrence, MA 01843 is enrolling students for an intensive ESOL (English for Speakers of Other Languages) classes.

The classes will meet on Tuesdays and Thursdays either from 9 AM to 11:30 AM or 6 PM to 8:30 PM.

Class fee is \$50. Call 978-683-7316 for more information.

Este es un anuncio de Servicio Público GRATIS para la Ciudad de Lawrence

This is a FREE Public Service Ad for the City of Lawrence

NECESITAMOS SU AYUDA...

Es hora de nuestro Censo Anual de la Ciudad!

La Ciudad de Lawrence ha enviado por correo el Censo Anual de la Ciudad. Debe recibirla en su domicilio esta semana. ¡Por favor complete y devuélvalo! Se proporciona un sobre de devolución con franqueo pagado.

¿Qué es el Censo Municipal?

El Censo Anual de la Ciudad permite a los funcionarios de la Ciudad saber dónde está creciendo y cambiando la Ciudad. Ayuda a planificar para el futuro y a tomar buenas decisiones sobre el uso de recursos para cosas como la salud pública, la educación, las necesidades de las personas mayores, los beneficios para veteranos, la infraestructura y otras formas de apoyo comunitario.

¿Quién necesita completar el censo de la ciudad y por qué?

Es importante que TODOS los que viven en el hogar estén incluidos en el formulario del Censo. Todos deben ser contados, incluso si no es un votante. Si es un votante registrado y no devuelve el censo, su estado cambiará y se le considerará un "Votante Inactivo". Como votante inactivo, la próxima vez que vaya a votar, deberá mostrar una identificación y prueba de residencia continua.

El Alcalde Brian A. DePeña anima a los residentes a completar el censo y devolverlo rápidamente. Dijo: "El censo de la ciudad se usa en casi todas las decisiones de planificación. Esto nos ayuda a planificar para el futuro y a tomar las mejores decisiones al utilizar los recursos en áreas

tales como: salud pública, sector educativo, necesidades de las personas mayores, beneficios para veteranos", infraestructura y otras formas de apoyo comunitario. También permite a los planificadores de la ciudad evaluar los cambios en la calidad de la vivienda y las instalaciones relacionadas, y planificar las necesidades futuras de vivienda y negocios".

La Secretaria Municipal, Diane LeBlanc, señaló que el censo anual de la ciudad es diferente del censo federal que se realiza cada 10 años, pero es igual de importante. También enfatizó que el formulario debe estar firmado antes de ser devuelto por correo o no podrán procesarlo.

Martha Vélez, Directora de Servicios Humanos de la Ciudad y residente de toda la vida de Lawrence, dijo: "Es fundamental que nuestros residentes ayuden a la ciudad a recopilar un recuento preciso de nuestros residentes. Al hacerlo, permite a los líderes de la ciudad como yo ver el crecimiento de nuestra ciudad, ayudarnos a encontrar fondos para programas comunitarios, analizar cómo usamos nuestros recursos y desarrollar nuestra hermosa ciudad de una manera cultural, diversa e inclusiva".

Si no recibió su Censo de la Ciudad, o si tiene preguntas o necesita ayuda para completarlo, comuníquese con la División de Elecciones de la Ciudad al 978-620-3290. También puede comunicarse con The Center, (también conocido como Senior Center) al 978-620-3540. El personal está disponible para ayudarlo si la necesita para completar el Censo Anual de la Ciudad, solo toma unos minutos.

Por favor, ayude a su ciudad, ¡llénelo!

City of Lawrence Ciudad de Lawrence 2022 WARD D PRECINCT 4			IMPORTANT LEGAL DOCUMENT ANNUAL STREET LISTING DOCUMENTO LEGAL IMPORTANTE LISTADO ANUAL CALLEJERO																				
IMPORTANT: General Laws of Massachusetts mandate an annual street listing of residents as of January 1 each year. Update the information provided by adding, deleting, or making changes below the printed information. Please sign and respond within ten (10) days, even if no changes are necessary. For assistance, call the City Census Office at 978-620-3290. IMPORTANTE: Las Leyes Generales de Massachusetts requieren un listado anual de todas las personas que viven en la ciudad desde el 1 de Enero de cada año. Actualice la información provista añadiendo, borrando, o haciendo cambios a la información impresa abajo. Favor de firmar y responder dentro de diez (10) días, aún si ningunos cambios son necesarios. Para asistencia, llame a la Oficina del Censo de la ciudad al 978-620-3290.																							
Resident Address/Dirección del Residente: 5 LEONARD AVE 000007 000008 SCHS-DIGIT 01840 Su dirección aquí / Your address here LAWRENCE MA 01841																							
If this address is incorrect, make corrections below. Si esta dirección es incorrecta, haga correcciones abajo.																							
WARNING: Failure to respond to this mailing shall result in removal from the active voting list and may result in removal from the voter registration rolls. AVISO: Si no responde a esta correspondencia resultara en su eliminación de la Lista Activa de Votantes y puede ser eliminado del Registro de Votantes.																							
PLEASE PRINT / POR FAVOR IMPRIMIR <table border="1"> <thead> <tr> <th>LAST Apellido</th> <th>NAME Primer Segundo</th> <th>Middle En medio</th> <th>Date of Birth [mes/año]</th> <th>Occupation Ocupación</th> <th>Party Partido Municipal Fiscal Votante EE UU [pol.]</th> <th>Mobile Número Móvil</th> <th>Residence Número de Calle/Edificio</th> <th>Previous Address if at the above address for less than one year Dirección Previa Si es residido en esta dirección menos de un año</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Su nombre aparecerá aquí. Your name will appear here.</td> <td></td> <td></td> <td>12/19/2003</td> <td></td> <td>U</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> </tbody> </table>						LAST Apellido	NAME Primer Segundo	Middle En medio	Date of Birth [mes/año]	Occupation Ocupación	Party Partido Municipal Fiscal Votante EE UU [pol.]	Mobile Número Móvil	Residence Número de Calle/Edificio	Previous Address if at the above address for less than one year Dirección Previa Si es residido en esta dirección menos de un año	Su nombre aparecerá aquí. Your name will appear here.			12/19/2003		U			
LAST Apellido	NAME Primer Segundo	Middle En medio	Date of Birth [mes/año]	Occupation Ocupación	Party Partido Municipal Fiscal Votante EE UU [pol.]	Mobile Número Móvil	Residence Número de Calle/Edificio	Previous Address if at the above address for less than one year Dirección Previa Si es residido en esta dirección menos de un año															
Su nombre aparecerá aquí. Your name will appear here.			12/19/2003		U																		
Este es el Censo de la ciudad. No lo eche a la basura. Llénelo y devuélvalo.																							
This is the City Census. Don't throw it away. Fill it up and return it.																							
Telephone Number: _____ <input type="checkbox"/> Unlisted Número de Teléfono: _____ <input type="checkbox"/> Privado																							
Signature of Respondent/Firma de Respondiente _____ Date/Fecha _____ Signed under the penalties of perjury as Prescribed by M.G.L. Ch. 56, §4 Firmado bajo las penas de perjurio tal dictado por ley, Capítulo 56, §4																							

WE NEED YOUR HELP... It's time for our Annual City Census!

The City of Lawrence has mailed the Annual City Census. You should receive it at your home this week. Please Complete and Return! A return envelope with paid postage is provided.

What is the City Census?

The Annual City Census allows City officials to know where the City is growing and changing. It helps in planning for the future and to make good decisions about using resources for things like public health, education, senior citizen needs, veterans' benefits, infrastructure, and other forms of community support.

Who needs to fill out the City Census and Why?

It is important that EVERYONE who lives at the home be listed on the Census form. Everyone needs to be counted even if you are not a voter. If you are a registered voter and you do not return the census, your status will be changed and you will be considered an "Inactive Voter". As an Inactive Voter, the next time you go to vote, you will need to show identification and proof of continuous residence.

Mayor Brian A. DePeña is encouraging residents to fill out the Census and return it quickly. He said "The City Census is used in just about all planning decisions. This helps us to plan for the future and to make the best decisions in utilizing resources

in such areas as; public health, education sector, senior citizen needs, veterans' benefits, infrastructure, and other forms of community support. It also allows city planners to assess changes in the quality of housing and related facilities, and plan for future housing and business needs."

The City Clerk, Diane LeBlanc noted that the Annual City Census is different from the Federal Census that is done every 10 years but it is just as important. She also emphasized that the form must be signed before it is mailed back or they will not be able to process it.

Martha Vélez, Director of Human Services for the City and lifelong resident of Lawrence said "It is critical for our residents to assist the city in compiling an accurate count of our residents. By doing so, it allows city leaders like myself to see the growth in our city, assist us with finding funds for community programs, analyze how we use our resources and develop our beautiful city in a cultural, diverse, and inclusive manner."

If you did not receive your City Census, or if you have questions or need help filling it out, contact the City's Elections Division at 978-620-3290. You can also contact The Center, (aka the Senior Center) at 978-620-3540. Staff are available to help you if you need help filling out the Annual City Census only takes a few minutes.

Please, help your City – fill it out!

Board of Registrars
Election Division
200 Common Street, STE 4
City Hall
Lawrence, MA 01840-1578

IMPORTANTE!! CENSO DE LA CIUDAD

"Advertencia- el incumplimiento de responder a este correo durante 2 años consecutivos resultara en la eliminacion de la lista de votacion activa y puede resultar en la sustitucion de la lista de registro de votantes". (M.G.L. CAPITULO 51. SEC 4)

FIRST - CLASS
MAIL
PRESORTED
U.S. POSTAGE
PAID
LAWRENCE, MA
PERMIT NO. 135

IMPORTANT!! CITY CENSUS
"Warning - failure to respond to this mailing for 2 consecutive years shall result in removal from the active voting list and may result in removal from the voter registration rolls." (M.G.L. CHAPTER 51, SEC 4)

Cuando reciba este sobre, ábralo.

When you receive this envelope, open it.



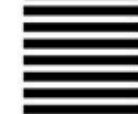
NO POSTAGE
NECESSARY
IF MAILED
IN THE
UNITED STATES

BUSINESS REPLY MAIL

FIRST-CLASS MAIL PERMIT NO. 000

LAWRENCE, MA

POSTAGE WILL BE PAID BY ADDRESSEE
BOARD OF REGISTRARS
ELECTION DIVISION
LAWRENCE CITY CLERK
200 COMMON ST STE 107
LAWRENCE MA 01840-9913



Use este sobre para devolver el Censo.

Use this envelope to return your Census.

"Nuestra libertad depende de la libertad de prensa y no puede ser limitada pues la perderemos."

"Our liberty depends on the freedom of the press, and that cannot be limited without being lost."

- Thomas Jefferson

Greater Commonwealth Virtual School Contributes to Success of State's 'Single District Virtual School' Model

Director of Accountability Dr. Sarah Jordan is pleased to announce that the Greater Commonwealth Virtual School has been assisting public schools across the Commonwealth over the past year in implementing virtual options for students in need.

During the 2020–2021 school year, the Massachusetts Department of Education gave individual school districts the option to create their own virtual education model for families that still needed a virtual option after COVID-19 restrictions ended and schools returned to full-time in-person learning. The model, known as a Single District Virtual School (SDVS), was open to all districts in the state.

A SDVS is only permitted to enroll students who live in the single school district that would be operating the virtual option. The SDVS would be separate and distinct from the two standalone certified virtual schools in the state (of which GCVS is one), and would be locally created and operated, overseen by the local school committee. The model would allow districts the opportunity to continue to educate students virtually, regardless of the reason a family might have for needing virtual instruction.

Over the course of this year, GCVS representatives have been meeting regularly with SDVS districts, including those in Attleboro, Brockton, Chelsea, Peabody, Pittsfield, Springfield and Westfield.

"One of the main things we try to get across when meeting with these schools is that we are not in competition with each other," Director Jordan said. "We are here to assist these districts in navigating the waters of the virtual school model, bringing our expertise to the table and offering unique insight and guidance. It's all been very collaborative."

The Department of Education has already indicated that the SDVS option will continue again next year.

"The state has become very aware of students in need of the virtual learning environment," Director Jordan said. "It's all about keeping kids connected and supported, and if there is one thing the pandemic taught us, it is that kids learn in a variety of ways and need a variety of settings to best meet their needs. There have always been reasons why students might learn better outside of a traditional classroom, and bullying has always been one people think of, but there are a variety of medical reasons that are now being discussed as well. It is very important that all of these reasons are brought to the forefront."

Proven Success

GCVS has showcased best practices for virtual instruction during the year while working with SDVS districts, and has worked to identify what these districts do best and how they can offer the best virtual model possible to their students. One such district has been the Peabody Public Schools, which surveyed families last year and saw that there was broad enough interest to pursue the SDVS model.

Since launching the SDVS option, Peabody has not only been seeing success by way of student education, but the district has been active in the meetings between SDVS districts and has embraced

the collaborative effort.

"We have found that the demographic background of our virtual students matches that of our regular, in-person schools. Not only that, more than a third of the students who are educated virtually are on the honor roll," said Dr. Chris Lord, Peabody Public Schools Executive Director of Remote Learning and External Partnerships. "The pandemic certainly kick-started something that would've taken about 20 years to get off the ground. It accelerated the attention paid to the virtual model, and I think we are seeing its impact and importance when you look at how many families decided to stay virtual when schools went back to full-time in-person learning, and how well these students have taken to it."

Director Lord said the collaboration with GCVS has been invaluable during the year.

"GCVS has been so generous with their time to assist the SDVS schools, and we are proud to share in their passion for making virtual education work," he said. "GCVS was so brave and so ahead of its time in so many ways to launch their virtual model years ago, and we are grateful for their support."

Director Lord said Peabody was also fortunate to have so many teachers who embraced the virtual model.

"We have some real rock star educators. The virtual environment works for them as much as it does for our students," he said. "We have seen firsthand how they are getting to know their kids in different ways, and it has given them a unique approach to teaching. The district is seeing firsthand the value of the virtual model."

The Peabody Public schools has more than two dozen students pre-enrolled in the SDVS option for next school year, and Director Lord said he looks forward to continuing to work alongside GCVS to best meet the needs of the district's students.

Sustainability

Jim Flanagan is a strategic consultant with an emphasis on education who has been regularly involved in the meetings between SDVS schools. He has been impressed with the honest and open discussions of the group, as well as GCVS' role in helping facilitate the progress the group has made.

"We cover so many things that are similar to what you would find in such a meeting for in-person learning, like professional development opportunities, enrollment strategies, student engagement, special education, social-emotional learning, student well-being and more," he said. "Being able to have a school like GCVS in the discussion, sharing their history and experience in virtual education, has been a huge benefit. As with the start of any such program, some things have worked and some things haven't, but we all have a common goal and are working toward it."

Flanagan said that in education, people are often reminded that students have their own individual needs and every student matters.

"Even if it's only 1 or 2% of students who need a particular learning model, that's a very significant number," he said. "It is important to keep track of the number of families taking advantage of the virtual model, and evaluate their performance, so we can ensure this model is sustained long-term for those students who need it. GCVS

leads the way in this field, which is why it is so important to have them at the table."

Director Jordan said that GCVS will continue to assist Single District Virtual School districts for as long as the option is available.

"Everyone at the Greater Commonwealth Virtual School believes in what virtual education is and what it means to families who rely on it," she said. "This collaboration has been a perfect example of how in education we are all in it together, and we can all learn and grow together."

For more information about the Single District Virtual School option in Massachusetts, click [here](#).

About GCVS

The Greater Commonwealth Virtual School is a public school of choice serving K-12 students from across all of Massachusetts. GCVS supplements the educational programs offered by traditional school districts to provide unique programs that address the needs of students who learn better in non-traditional educational environments. Under the Massachusetts School Choice program, GCVS offers students an alternative way to succeed academically and successfully prepare for life beyond K-12 education, through both virtual classroom-based programs and personalized asynchronous programs.



Football Announces Highly Anticipated 2022 Schedule

FULL SCHEDULE

NORTH ANDOVER, Mass. - The Merrimack College football team and head coach Dan Curran announced their 2022 schedule Friday, which includes six home games set to be played at Duane Stadium and the first ever matchup against an Ivy League opponent.

Merrimack, which is set for its fourth season at the Division I FCS level and the final one of its reclassification period, opens the campaign with a pair of home games, including the rematch of the program's first ever ranked win over an FCS foe. Holy Cross, fresh off its third consecutive NCAA playoffs appearance and third straight Patriot League title, comes to North Andover for a Friday night showdown under the lights Sep. 2 at Duane Stadium. The Warriors stunned the college football world last fall when they knocked off the then #24 ranked Crusaders, 35-21, in Worcester, Mass.

The two-game home stand to begin the fall continues Sep. 10 when Merrimack hosts former NE10 rival, Assumption Saturday afternoon.

In another Friday night battle, the Warriors head to Cambridge, Mass. Sep. 16 for an historic showdown with Harvard. The game marks the first ever matchup against an Ivy League foe for Merrimack, as it visits Harvard Stadium to take on the 17-time ancient eight champions.

A road trip to Dover, Del. to take on Delaware State follows the game against the Crimson on Sep. 24, before the Warriors return home for the annual Homecoming game. After a Merrimack College event record-breaking 12,147 fans witnessed the 2021 Homecoming showdown with Duquesne last fall, the program is set to welcome LIU for the 2022 edition set for the afternoon of Oct. 1.

The NEC schedule presses on the following week when Merrimack makes its first trip to take on Duquesne in Pittsburgh Oct. 8. Another two-game home stand commences the following week when Merrimack battles Wagner Oct. 15, then hosts Sacred Heart Oct. 22 at Duane Stadium.

The team travels to Easton, Mass. Oct. 29 to take on NEC newcomer,

Stonehill, which leads into Merrimack's bye week. The Warriors come out of the bye Nov. 12 with a road matchup at Central Connecticut, then the team is set to conclude the campaign the following week on Nov. 19 with senior day and the regular season finale in North Andover against Saint Francis.

Season Ticket and Tailgating Information

Merrimack is pleased to offer season tickets in the reserved section, located at midfield of Duane Stadium. The reserved section will be exclusively for season ticket holders, unless there are seats available for single game sale after the conclusion of season ticket sales. Season tailgating passes will again be available in Lot M, providing an intimate and up-close experience prior to kick-off. The lot will open three hours prior to game-time, and close one hour after the conclusion of each game. Similar to season tickets, the season tailgating pass will be the only opportunity to access Lot M, unless additional spots are remaining after the conclusion of season tailgate sales.

The season ticket package includes your reserved seat for all six home games, with an optimal viewing position. Packages can be purchased for \$100, with a special rate of \$75 for children twelve and under. Season tailgating passes can be purchased for \$150 per car, which covers access to Lot M for every game including Homecoming Saturday.

Season tickets and tailgating plans will be available for renewal on Friday, May 6th to past season ticket holders. More information will follow via email to these individuals early next week. Season tickets will be available to the general public on Tuesday, May 24th. The online link to purchase season tickets will be released on the 31st. All general inquiries can be directed to tickets@merrimack.edu.

Single game tickets and tailgating passes will be released later in the summer, with the date TBD.

For continuing coverage of Merrimack College Athletics, visit MerrimackAthletics.com and follow the Warriors on Twitter and on Facebook.